

# 市報 とよかまち

10/25 No.264  
1997年・平成9年

■発行/十日町市役所  
〒948新潟県十日町市千歳町3丁目3番地  
TEL 0257-57-3111 FAX 52-4635  
Email tokamaci@nsv1.tiara.or.jp  
URL http://www.tiara.or.jp/tokamaci  
■編集/企画人 藤原広徳 監修

- ▽情報館本館式事始まる 12-8
- ▽十日町市史14巻完成 4-6
- ▽のかりやすい 6-7
- ▽前夜所業務紹介講座 6-7
- ▽NARAの歴史 6-8
- ▽つやがたスライフ 6-8
- ▽郵政計画のくまのプラン 10
- ▽市長立市議会議員補欠選挙 12-11
- ▽ももこの園遊会が11月10日 12-13
- ▽高等学校機関 12-13
- ▽設立協議会協議会総会 14
- ▽市民スポーツ大会成績 15
- ▽上水道決算業務状況 16
- ▽保育所・幼稚園の公所案内 17
- ▽VOICING 18-19
- ▽お知恵 18-19
- ▽インフォメーション 20-22
- ▽健康保健コーナー 23



グランプリ 有川裕美さん  
(千葉県浦安市・9歳)



準グランプリ 大浦奈穂さん  
(静岡県三島市・21歳)

## 原宿・表参道に溶け込んだ「散歩着」

～ 織物組合が「散歩着美人コンテスト実施」～

十日町織物工業協同組合では10月19日(日)、東京原宿で「表参道・散歩着美人コンテスト」を行いました。当日はまず、全国からの応募者594人の中から書類審査で選ばれた20人が散歩着に身を包み、家族連れやカップルなどでにぎわう表参道を写真撮影をしながら散策。その後、ネスパス(今年6月にオープンした新潟のPR館)でステージ審査が行われ、グランプリには千葉県浦安市の短大生(有川裕美さん)が選ばれました。



準グランプリ 山口みずほさん  
(神奈川県相模原市・22歳)

# 平成11年秋の開館を目指して 情報館本体工事が始まりました



## 情報館の働き

情報館は、西本町地区の土地区画整理事業と一体的に建設されるもので、建設省と新潟県の補助があります。

情報館は、図書館を中核に、広域的な交流、情報の受発信などの機能も付け加えた「新しい形の図書館」です。具体的には、図書館、地域資料の提供、視聴覚センター、情報サービス、交流ひろばの5つの機能を持っています。

「図書館」というと、うす暗い中で、静かに勉強や研究をする場所というイメージを持つ人も多いでしょうが、情報館は、誰でも気軽に利用でき、人と人が自由に交流するにぎわいの場所です。

## 全域サービス

現在の公民館図書室は、情報館の分室として利用していただく方針です。コンピュータネットワークにより情報館にどんな本があるか探したり、ほしい本

市報10月10日号でもお知らせしたように、総合体育館の北側で十日町情報館(仮称)の建設工事が始まりました。本体は平成10年度に完成し、11年度にかけて外構工事を行う予定です。竣工後は、設備の点検、資料の整理、職員の研修などを行って、11年秋の開館を目指しています。

また、情報館建設準備室では、地域資料の収集をしています。ご家庭で眠っているものがありましたらご寄贈ください。

を予約することもできます。分室から遠い地域には自動車文庫が巡回します。

インターネットを使えば、学校や各家庭からも情報館の図書を探したり、情報を取り出した

## 情報館の建物

りでできるようになります。

情報館は、地上2階建てで、延床面積が4,498㎡、建築面積が3,080㎡と大きな建物です。

2階には仕切り壁が一切なく、広々とした空間が開けます。1階と2階をつなぐ開架スペース(本を自由に手に取って読むことができる場所)は、すり鉢状の吹き抜け空間になっています。スロープと2基のエレベーターを設置して、お年寄りや車椅子利用者の便宜を図ります。

そのほか、次のような特徴があります。

### ●大地に根付いた建物

敷地の傾斜をそのまま生かして、1階東側は半地下にし、東側から見ると平屋、西側から見ると2階建てに見えます。威圧的にならず、利用者にとって近づきやすいものに感じられます。

### ●情報館の機能

図書	一般図書、児童図書、参考図書、音声映像資料、新聞、雑誌
地域資料の提供	広域圏関係資料、市史編さん資料
視聴覚センター	視聴覚ライブラリーの移転、充実(視聴覚教育の研究、教材作成) 視聴覚ホール(固定席95人、小ステージ付き)、視聴覚研修室、コンピュータ研修室、編集室、小スタジオ
情報サービス	情報館の持つ資料、情報のコンピュータ・データベース化 図書、地域資料、地域情報(観光、イベント、文化財、学習など) コンピュータ・ネットワークによる情報館内外の情報の提供 国立国会図書館、県立図書館、県生涯学習推進センターなどインターネットの活用等による情報の受発信
交流ひろば	喫茶コーナー、多目的コーナー、集会室、団体室、ボランティア室

### ●冬も明るい建物

屋上のトップライトと2階東側のガラス張りの壁から、自然光がたっぷり入ります。トップライトの周囲には融雪設備を施し、冬も明るい建物になっています。

### ●強い地震にも大丈夫

2階の大空間を支える屋根には、プレキャスト・コンクリートを載せ、ピアノ線で引っ張ってさらに強度を高めます。

### ●魅力的な内部空間

2階全部が見渡せる広々とした空間が魅力的です。開架部門の1階と2階をつなぐ吹き抜けは、上からは大空間をのぞき込むようになり、下からは本に囲まれた雰囲気を楽しむことができます。

## 情報館の図書と資料

●あなたの椅子があります  
情報館には、2000を越える読書席があります。昼の読書席をはじめ、その場にふさわしい席を用意しますので、誰でも自分の気に入った椅子を見つめることができます。

情報館では普通の図書のほか、地域資料や音声映像資料、新聞、雑誌をそろえます。

図書は、開架スペースに一般図書、参考図書を8万点、児童開架スペースに児童図書、絵本、紙芝居を2万点用意します。さらに、閉架書庫には、6万点の図書と5万点の古文書を収蔵できる広さが確保されています。

## その他の情報機能

新聞・雑誌コーナーでは、新聞35紙、雑誌300誌を自由にゆったりと読むことができます。音声映像資料コーナーには5千点の音声映像資料を用意し、カセットテープやCDを聴く音声が、ビデオやLDを楽しみ映像ブースを設置します。

そのほかにも、館内には情報館の名前にふさわしい、たくさんの機能を持った場所や部屋が用意されています。

●視聴覚ホール  
ビデオやLDが130インチの大画面で楽しめます。小ステージ、ピアノが付いて、観客120人までの小発表会にも使うことができます。

●視聴覚研修室・パソコン研修室  
マルチメディア教材の作成、パソコン操作研修、ソフトウエアの研究を行う部屋です。

●情報コーナー  
この地域の学習、行政、観光等の情報、県内の生涯学習情報等を提供します。

●ビジネスコーナー  
ワープロ、パソコンを持ち込んで使うことができます。

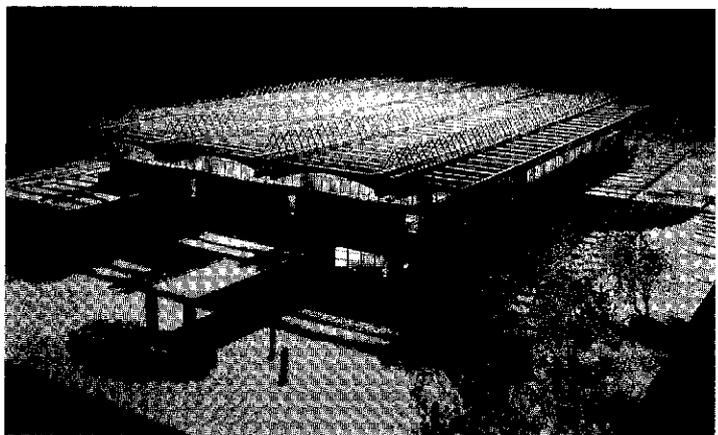
●多目的コーナー  
さまざまな展示や催し物に使用します。

また、長時間利用される人のためには、芝生から水のひろびろが見渡せる快適な場所に喫茶コーナーがあります。飲み物、軽食をとりながら、休憩やグループでのおしゃべりにご利用ください。

## 地域資料を収集中

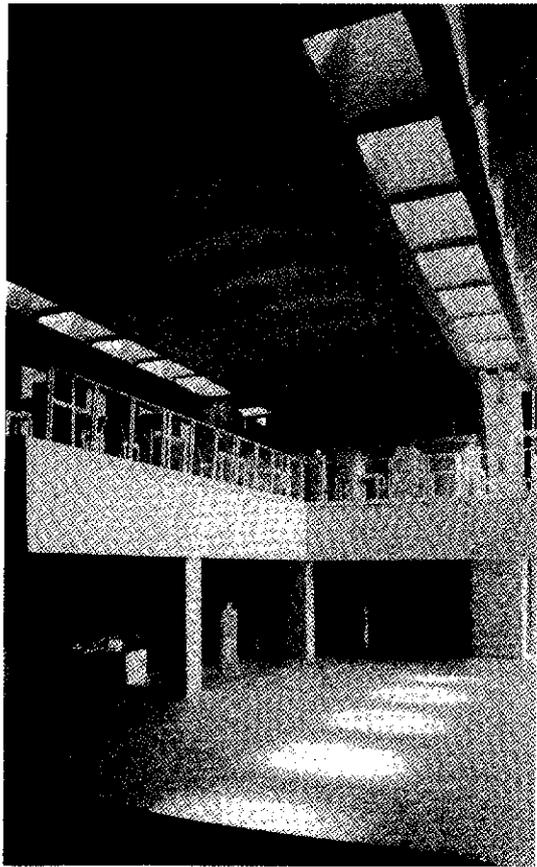
情報館建設準備室では、開館に向けて図書、資料の購入、整理を始めています。その中で「地域資料」と呼ばれるものは、一般の図書より入手しにくいので苦労しています。

地域資料とは、この地域の人



や出来事について書かれている本や、地域の出身者が書いた本のことです。普通の本より印刷部数が少なかったり、自費出版で関係者にしか配られなかったり、手に入りにくいのが実状です。

そこで、家庭で眠っている地域資料がありましたら、準備室にご寄贈ください。地域資料については、パンフレットも収集します。場合によっては一枚紙のものでも貴重な資料になることもあります。ご協力をお願いします。



ふるさとのおゆみを明らかにした

# 十日町市史14巻が完成

昭和61年度に開始された十日町市史編さん事業は、12年間の歳月を費やし、このほど資料編8巻、通史編6巻の刊行が終了しました。

「資料編」は、自然、考古、古代・中世、近世一、近世二、近・現代一、近・現代二、民俗の8巻、「通史編」は自然・原始・古代・中世編、近世編一・二、近・現代編一・二、織物史の6巻から

構成されています。

編さんは、桜井徳太郎・元駒沢大学学長を監修者に迎え、竹内道雄・前愛知学院大学教授を編さん委員長として8人の編さん委員、61人の調査員・執筆員が7部会に分かれてあたりました。市史の成果を生かした今後の利用が期待されます。

## 市民の力でつくった市史

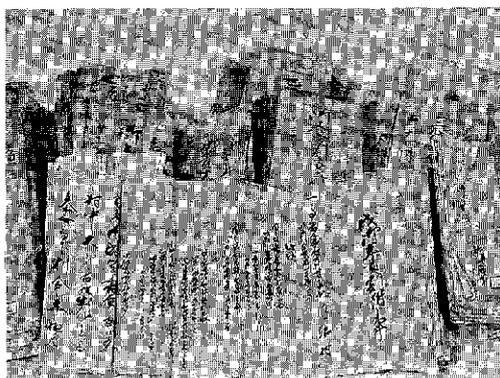
十日町市史は、委嘱した先生方の努力だけで完成したものではありません。各層各階の市民

の皆さんが様々な分野で協力した成果がまとまったものです。例えば、私たちの日常の暮らしをまとめた『資料編8民俗』の調査では、28会場に129集落から7百人を超えるお年寄りから集まっていたいただき、急速に忘れ去られようとしているムラの暮らしぶりを熱心に語ってもらいました。



お年寄りも熱心に語ってくれました

ほかの分野の聞き取り調査を含めれば、語り手は千2百人を超えるでしょう。このような力が、具体的に、生き生きとした市史として実ったのです。



### 豊富な資料に

### 基づいた市史

十日町市域は、資料のたくさん残っているところといわれています。

たくさんの資料が寄せられました

江戸時代から明治初めにかけて村役人などを務めた家には、たくさん資料が大切に保存されてきました。こうした資料を快く提供していただきました。編さんの過程で調査した資料は、およそ3百軒・8万点にもなります。これらの資料は個人の責任で保存されてきたものです。

たとえ一片の受取書でも当時の商業取引が分かることがあり、香典帳からその家の交際範囲が分かります。また、それぞれの地域には神社やお堂に奉納した額や絵などが残っており、俳句や書画の広がりを見るうえで貴重な資料となりました。

### 中学生も挑戦

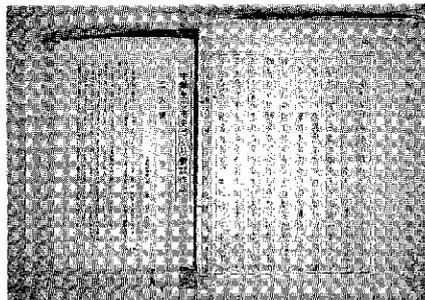
市史が完成し、利用するのは若い世代です。編さん委員会は、中学生に地域や家庭の歴史を調べることを呼び掛けました。学校の働き掛けもあって、「校内予選」を通った作品が寄せられるまでになりました。

優秀作品は「市史リポートとおかまち」一〇八集に掲載されています。

### 体験をつづる

現代のお年寄りは戦争の中を生きぬいてきた世代です。市史の調査では、その体験を「手記」として募集しました。

126人の「手記」は、別冊市史リポート「手記わたしの証言」3冊にまとめられています。



中学生の応募作品

資料を大切に作る風土が、充実した市史をつくったといえます。

# 市史の成果を生かそう

完成した市史を、どのように活用するかが今後の課題です。市史には、私たちの先祖の経験が盛り込まれています。単に歴史としてとらえるだけでなく、教訓を生かしていくことも必要でしょう。

市史が完成するまでには長い調査・執筆の期間が必要で、調査の成果は一刻も早くお知らせしたいと、「市史リポートとおかまち」を昭和62年度から刊行しました。

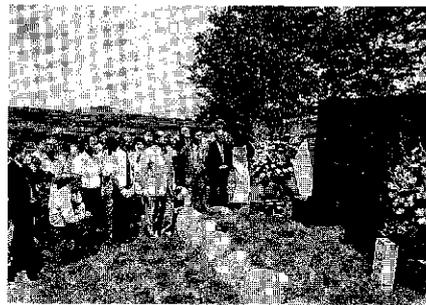
この中で、第二集では明治33年6月10日に発生した「十日町大火」を取り上げています。十日町の気候の特徴、当口の気象条件、被害拡大の様子などが具体的に述べられ、大火後の復旧にあたっての様々な努力が詳細に記述されています。

『市史リポートとおかまち』は8冊刊行されています。

## 交流の広がり

鎌倉時代から戦国時代にかけて、市域を中心に活躍した武将に大井田氏があります。大井田氏の子孫は、現在は全国各地に散らばっています。調査を進める中で大井田氏にゆかりのある人たちが一堂に会したい、という要望が寄せられました。

そこで、第1回全国大井田氏サミットが平成3年5月に開かれました。第2回目は、新田義



全国の大井田さんが集りました（第2回大井田氏サミット）

貞の挙兵660年を記念して5年7月に盛大な供養祭が行われ、中条地区の人たちを中心に交流を深めました。

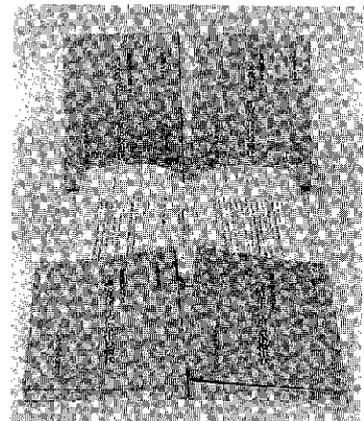
第3回目は8年5月、大井田氏が奮戦した岡山県の福山城跡のある山手村で開かれ、市からもバスで参加しました。これが機縁となって山手村の小学生と中条小学校の交流が始まり、訪問し合っています。

## 貴重な

## 資料を収録した

## 『郷土資料双書』

膨大な文書資料や聞き取り調査の結果を、資料編にすべて盛



江戸時代の情報を載せた「資料双書」

り込むことはできません。しかし、他の地域には見られない貴重な資料、体験した人がいなくなるうとしていく聞き書きもありません。

こうした資料を収録したのが『郷土資料双書』で、今までに六集まで刊行されています。うち5冊は江戸時代の末に、江戸や京都で縮や絹織物を販売していた縮問屋の奉公人の手紙です。

江戸時代の十日町は越後縮の生産地であるばかりでなく、取引の中心地でもありました。縮問屋は江戸や京都に出店をもち、呉服問屋や小売店に販売していました。縮ばかりでなく越後の各地で織られる絹織物も扱い、多くの利益を上げていました。

このような商いができたのは、出店からひんばんに送られてくる手紙でした。情報は縮問屋の生命だったのです。また、「雪のしじまに絹織る箴音」は大正期に機織りにいそ

## 資料の保存と活用

調査を進める中で、3万点の資料が寄贈や寄託されています。また、借用した資料もマイクロフィルムに撮影したり、コピーしています。これらの資料は、「情報館」の完成後に移管し、活用できるようにします。

また、住宅事情の変化から資料の保存が困難になっている方もおられます。貴重な資料を残すため、所蔵者の相談にこたえていきます。

「市史にどんなことが書いてあるのか。地域のできごとを話してほしい」という要望があります。

## 成果を広げるために

公民館では「歴史講座」を開いているところもあります。また、博物館では市史を執筆した

先生を招き「十日町市史を読む」講座を開いています。

刊行物・資料の有無などは市博物館（☎57-5531）にご連絡ください。



市史をやさしく解説します（博物館講座）

## お知らせ

### 雪文化3館巡り参加者募集

市博物館は、鈴木牧之記念館・トミオカホワイト美術館と雪文化をテーマに提携しています。提携5周年を記念し、3館を巡るバスツアーを行います。

- ◆期日：11月30日(日) ◆参加費：大人2千円・子供千円(昼食代を含む) ◆おたのしみ昼食会・抽選会があります
- ◆申込み：11月20日(月)までに市博物館（☎57-5531）へ。

「今、どんな仕事を進めているんだろう」「市役所の仕事は、どうもわかりにくい」。そうした市民の皆さんの声を聞くことがあります。そこで、皆さんに広く業務内容を知っていただければと、新しく「市役所業務紹介講座」を始めました。

## 11月より始めます 「おじゃまします、わかりやすい 市役所業務紹介講座」

各課の現場担当の係長が中心になって、講座を希望される地域・団体などに出向いてお話をします。講座のメニューは一覧表のとおりです。じっくりとご覧になり、ぜひ声をかけてください。

- 対象 おおむね10人以上の皆さんが集まってくださる、地域・団体・グループ等におじゃまします。
- 実施日 11月4日(火)から始めます。
- 時間 午前9時から午後10時の間です。(講座時間は、おおむね90分)
- 会場 指定された会場に出かけます。
- 申込先 企画人事課・広報広聴係 ☎57-3111内線213)へ申し込み(電話可)ください。

課 係 名	講 座 メ ニ ュ ー
税務課 管理収納係 市民税係 資産税係	<b>私たちの税金</b> 生活に密接につながる税金、税金のしくみ、そして皆さんからいただく住民税、固定資産税、都市計画税、その他の諸税について紹介します。
市民係	<b>皆さんの生活に密着した市民課窓口</b> 戸籍、印鑑証明などの申請手続き、市民相談について紹介します。
国民年金係	<b>老後を支える国民年金</b> 第二の生活を送るための貯金である年金の内容について紹介します。
国保係	<b>相互に支え合う国民健康保険</b> 入院・通院したときの医療費の一部負担金について紹介します。
生活環境係	<b>進めよう環境美化</b> 平成9年4月に「ポイ捨て禁止」を含んだ環境づくり条例がスタートしました。市民も訪れる人も気持ちよいまち、そうした環境美化への取り組みについて紹介します。
保健予防係	<b>精神障害者入所授産施設ができます</b> 現在、塚原町の保健所向かいに建設を進めています。来春開所予定の施設の概要について紹介します。
健康増進係	<b>予防が第一、各種検診体制</b> 健康は自分で守らなければなりません。年に一度は健康チェック、特にガンは早期発見が大切です。市で行っている様々な検診について紹介します。
児童家庭係	<b>ご存じですか民生委員・児童委員</b> 市内には85人の委員があり、福祉全般の相談に応じています。プライバシーを厳守する皆さんの協力者(民生委員・児童委員)の制度について紹介します。
高齢福祉係	<b>きめこまかな在宅福祉サービス</b> ①ホームヘルパー派遣②ショートステイサービス③デイサービスを中心に、訪問給食や生活用具給付事業など様々なサービスについて紹介します。
障害援護係	<b>障害者にやさしいまちづくり</b> 現在、塚原町の保健所向かいに建設が進められている来春開所予定の精神薄弱者通所授産施設の概要、在宅障害者支援事業について紹介します。
農業振興係	<b>新生産調整推進対策のあらまし</b> 新食糧法の制定後も引き続き市内農業に大きな影響を与えている生産調整の内容と必要性についてお話をし、今後のよりよい取り組み方法を紹介します。
林政農災係	<b>豊かな郷土を守る治山・林道事業</b> 林道の開設・舗装事業を中心に林道の役割を紹介します。また、治山事業の補助メニューと災害が起きた場合の復旧までの流れを紹介します。
農地計画係	<b>農業生産基盤整備を核とした農村づくり</b> 田畑を耕作しやすいようにするために、水路や農道も含めた様々な改良の方法について紹介します。
農地整備係	<b>ほ場整備の進め方</b> 利用しやすい田畑を造るための工法や手続きを紹介します。
総合整備係	<b>快適な暮らしの農村環境整備</b> 農道や農業用水路の改良・改修や、農村地域の下水道事業について紹介します。



課 係 名	講 座 メ ニ ュ ー
議会事務局	<b>議会は市民と市とのパイプ役</b> 市議会の構成、運営。皆さんからの請願・陳情のやり方などについて紹介します。
企画人事課	<b>市の組織と行政改革</b> 行政組織と行政改革大綱(平成8年3月策定)の内容・取り組みについて紹介します。
広報広聴係	<b>すてきな姉妹都市・コモ市</b> 昭和50年2月に姉妹都市を結んだイタリア・コモ市。国際化にある今日、交流の経緯や活動内容、コモ市の街の様子を紹介します。
企画室	<b>新十日市長期発展計画</b> 平成10年度からスタートする、新たなまちづくりの計画(10年度～19年度の10か年)について紹介します。※講座開始は平成10年1月～
	<b>ニューにいがた里創プラン</b> 十日市町、川西町、津南町、中里村、松代町、松之山町の圏域6市町村が協力し合って進める、新たな圏域づくりの計画について紹介します。
総務管理係	<b>いざという時の防災体制</b> 平常・警戒・災害時の防災体制、防災計画について紹介します。
文書統計係	<b>地域団体の事務もやっています</b> 法律が改正(平成3年4月)され、町内会等が所有する不動産も町内会名義で登記ができるようになりました。手続き方法について紹介します。
財政係	<b>市民みんなの台所事情</b> 財政の現状、予算のしくみについて紹介します。
管財係	<b>大切な市有財産</b> 市の財産の取得・管理・処分。土地開発公社について紹介します。

課 係 名	講 座 メ ニ ュ ー
学校教育係	<b>いきいきスクール・ステップアップ運動</b> 各学校の特色を生かし、子供たちが元気にいきいきと学校生活を送ることを目的としたステップアップ運動事業を紹介しします。 <b>バランスのとれた学校給食</b> 子供たちの望ましい食習慣をつくる健康教育としての給食の役割について紹介しします。
社会教育係	<b>潤いのまちに向けた芸術・文化活動</b> 市美術展、アート&Soundまちづくり事業など、文化の香りのするまちづくりをめざす事業について紹介しします。
体育係	<b>ご利用ください「たいしの出前指導」</b> スポーツ健康都市・十日町。スポーツ活動のより一層の充実を考えている団体等に、たいし(体育指導員)が出向いて実技指導を行います。バレーボール、テニス、ウォーキングなど種目は様々、内容について紹介しします。
情報館 建設準備係	<b>「情報館」ってなに</b> 十日町情報館(仮称)の建物の概要・機能について模型やOHPを使って紹介しします。
事務係	<b>ご利用ください公民館施設</b> 公民館施設の内容、利用方法などについて紹介しします。
事業係	<b>参加しませんか公民館事業</b> 生涯学習を進める、公民館の様々な講座や学級の内容について紹介しします。
博物館	<b>世紀の大事業「十日町市史」の刊行</b> 資料編8巻、通史編6巻、刊行までに12年を費やし、郷土が生きてきた証を網羅する市史の内容、見所について紹介しします。
青少年センター 少年相談員	<b>青少年の交流の場</b> 約100人の男女ホーム生がいます。各種講座やクラブを通して交流を深めています。そんな活動を紹介します。
生涯学習委員会	<b>明るい子供たちを育てよう</b> 少年補導委員、少年相談員の役割や活動について紹介しします。
農業委員会	<b>国や市の仕事を決める大切な選挙</b> 投票は私たちの義務です。大切な国政選挙、地方選挙の始まりから終わりまでについて紹介しします。
	<b>農地の転用と権利移動</b> 農地(田、畑)を「住宅地にしたい、駐車場にしたい」、あるいは農地を「人に売りたい、貸したい」「買いたい」というときの諸手続について紹介しします。 <b>利用権設定等促進事業の活用</b> 「農業の経営規模を拡大したいので農地を借りりたい」が「労力不足で農業を継続できないので農地を貸したい」というとき、貸したら返ってこないということのない安心して貸し借りができる制度を紹介しします。



課 係 名	講 座 メ ニ ュ ー
商工労働係	<b>商店街のにぎわいを高める方策</b> 商店街活性化事業、アーケード建設、街並み整備のための支援事業、中心市街地活性化のための商業集積施設事業について紹介しします。
観光係	<b>妻有郷ここが見どころ</b> 「十日町雪まつり」「ミオンなかさと」など、妻有郷6市町村の観光スポットや特性を生かしたまつり、イベントの紹介。今後の観光産業のあり方について紹介しします。
監理係	<b>毎日通る身近な市道</b> 市道には認定基準があります。市道の認定・廃止、道路使用許可申請の方法などについて紹介しします。
土木係	<b>安全な市道づくり</b> 市道の新設・改良・舗装、橋の新設について紹介しします。
都市計画係 (区画整理課)	<b>まちづくりに欠かせない都市計画</b> 都市計画法の概要。十日町市の都市計画、現在進めている具体的な街並み整備事業について紹介しします。
用地係	<b>事業を進めるための用地の確保</b> 事業を行うにあたっては皆さんから協力いただかなければなりません。そうした際の用地取得(道路、河川)、立木、その他の物件移転の補償について紹介しします。
克雪・維持係	<b>克雪宣言都市のまち</b> 「克雪都市」をめざして進めている除雪体制、雪利用など、克雪・利雪対策について紹介しします。
建築住宅係	<b>雪に強い住宅づくり</b> 克雪住宅の普及促進を進めるための補助事業、克雪住宅づくり資金貸付制度について紹介しします。
事業係	<b>下水道のしくみ・その1</b> 下水道の計画から使用まで、下水道事業の全体について紹介しします。
事務係	<b>下水道のしくみ・その2</b> 受益者分担金・負担金制度、下水道料金の計算方法、排水設備等設置資金融資制度について紹介しします。
施設管理係	<b>下水道のしくみ・その3</b> 汚水をきれいにする処理場のしくみ、排水設備の申し込みから使用まで、合併浄化槽を設備する際の補助制度について紹介しします。
リゾート推進係	<b>美しいふるさとベルナティオ</b> リゾート法の目的、ベルナティオの内容と利用、今後の開発計画について紹介しします。
事務係	<b>水道のしくみ・その1</b> 水道料金、給水の開始・休廃止などの諸手続き等、水道事業の全体について紹介しします。
水道建設係	<b>水道のしくみ・その2</b> 上水道・簡易水道の施設計画、建設について紹介しします。
水道維持係	<b>水道のしくみ・その3</b> 上水道・簡易水道の漏水修理などの維持管理、給水工事について紹介しします。
浄配水場係	<b>水道のしくみ・その4</b> 安全な水をお届けする浄配水場の役割について紹介しします。
庶務管理係	<b>子供たちのための学校施設整備</b> 小・中学校の校舎をはじめとした施設、教員住宅の整備・管理・建設などについて紹介しします。





## 秋の実り、お米特集

今年は何回にわたり台風が日本を襲い、農作物被害が心配されました。しかし市内では被害はほとんどなく、無事米の収穫を終えることができました。今年も自然の恵みと生産者が額に汗してできあがった新米が食卓にならぶ季節です。今、お米を中心にした「日本型食生活」は世界的に注目されています。市内でも中魚沼農業改良会農生活部会（中魚沼郡市内の各市町村・各JA・中魚沼農業改良普及センターで構成）が、米の消費拡大に取り組んでいます。今回の特集では「日本型食生活」のすばらしさや、お米を使った郷土料理紹介、生産者・消費者のお米へのこだわりをお伝えします。



# ごはんんで乾杯！

# すこやかライフ



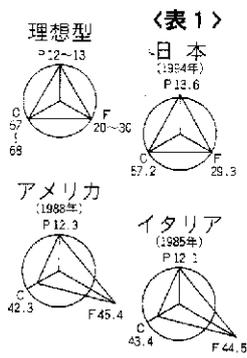
すこやかボーヤ

## 日本型食生活を 見直そう

お米はエネルギー源となる糖質と体をつくるタンパク質を含んでいる最も効果的な食品です。ごはんは、同じデンプン質食品であるパンやコーンフレーク、ポテトに比べ肥満のもとになるインシュリンの分泌を穏やかにすることや、粒状で食べるため、消化・吸収がゆっくり進み、腹持ちがよくスポーツのスタミナ維持にも良いことが分かっています。

このお米を中心として魚、野菜、大豆などの伝統的な素材に、肉、牛乳、果実などが加わった日本型食生活は、へ表1のとおり欧米諸国の食生活に比べて栄養バランスがよく整っています。バランスのとれた食事と適度の運動が、長寿と健康な体を維持していくうえで重要です。

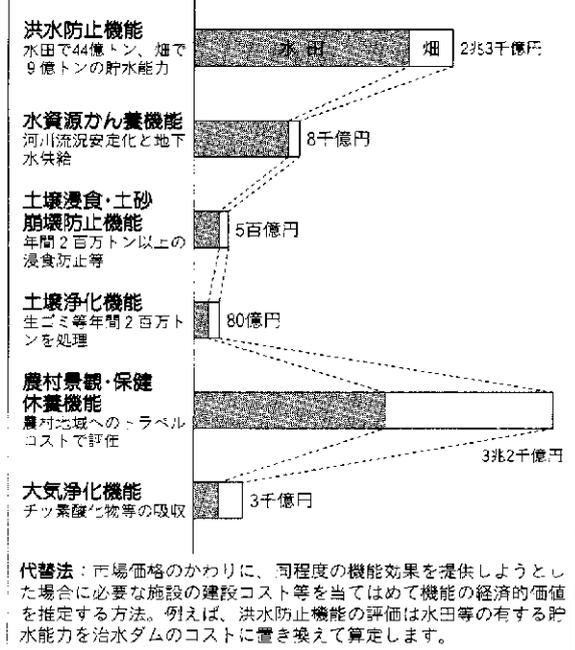
◆PFC熱量比  
栄養バランスの基本は、たんぱく質(P)、脂質(F)と炭水化物(C)のバランスです。この三つの成分の熱量比をPFC熱量比といい、P12%、F20%、C30%、C57%、F68%が理想とされています。



## 健康的で楽しい 食卓づくりへの 7つの提案

- ① 主食としてのごはんを中心に多様な副食（主菜副菜等）を組み合わせよう。
- ② ライフスタイルに対応した生

### ＜田畑のもつ公益的機能の評価＞



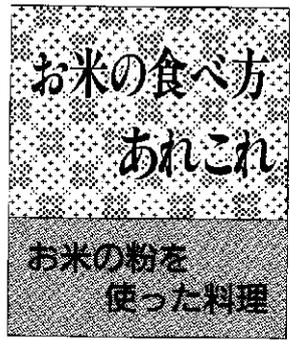
- ③ 多様な形で食を楽しみ、生活の豊かさを広げよう。
- ④ 幼児期には多様な食材と多様な味に馴れさせ、豊かな食歴をつくり上げよう。
- ⑤ 青少年期には生活のリズムにあった食生活を確立しよう。
- ⑥ 壮年期にはゆとりと潤いのある

## ご存知ですか

### 水田の機能

水田は私たち日本人の主食であるお米を作るといふ大きな役割を担っています。実は、このほかにも水田は雪や雨を貯え、「自然のダム」として洪水等の災害から国土を守るという重要な役割を果たしているのです。また地下水を潤し、きれいな水や空気を作るといふ環境を守る働きや、収穫への祈りを込めたお祭りなど、人の心をなごませる大切な役割も果たしています。

る食卓づくりが心かげよう。  
⑦ 高齢期には食を通じて世代を超えたコミュニケーションの輪を広げよう。



## 昔ながらのあんぶ

津南町大井平の保坂よねさんは、あんぶ作り50年のベテラン。特製のおあんぶは柔らかく、中の具にも色々な工夫がしてあります。あなたも作ってみませんか。

### 〈材料〉

- ◎皮：米粉（うるち米7）に対しもち米3の割合の粉）1kg
  - ◎具：変わり大根菜あん300g
  - ①大根菜はゆでてみじん切り
  - ②にんじんは千切り
  - ③切り干し大根は水で戻す
  - ④①②③をよく絞り、油少々と味噌で味付けする
  - ⑤④を20等分に丸めておく
- 〈作り方〉
- ①米の粉を水で固めにこね、適当にちぎり蒸し器で蒸す
  - ②①をもう一度よくこねる（餅つき機を使ってもよい）
  - ③適量を取り、具を入れて丸める
  - ④片栗粉の上に置き、乾いたら片栗粉を全体にまぶす
  - ※ヨモギを入れる場合②の作業時に、餅がさめてから入れる。

## お米のカステラ

米の粉（上新粉）を使ったお菓子というと、団子や餅菓子を連想しますが洋風のカステラもできます。あなたの工夫でクリームで飾ったり、レーズンやくるみ等を入れてみてはいかがですか。おやつに最適です。

### 〈材料〉

- ◎上新粉1カップ ◎卵3個
  - ◎砂糖 $\frac{3}{4}$ カップ
  - ◎ベーキングパウダー小さじ2
  - ◎サラダ油大さじ1
- 〈作り方〉
- ①上新粉とベーキングパウダーをいっしょにふるう
  - ②卵は黄身と白身に分けた後、白身をつのが立つくらいに泡立てる。この時砂糖を3回くらいに分けて入れる。黄身もよくかき混ぜておく
  - ③②の白身に黄身と上新粉、サラダ油を混ぜる。
  - ④型にアルミホイルを敷き、サラダ油を塗る。
  - ⑤④の中に③を入れ、15〜20分蒸す。



あんぶ名人 保坂よねさん

## 毎日食べるものだから、お米へのこだわり 生産者の声・消費者の声

### 生産者が見える

#### お米新聞

お米は生協を通して減農薬米を購入しています。平成5年の冷害で、お米が不足したのをきつかけに、生協との年間契約に切り替えました。

私はお米について、生産者の顔や栽培方法が見えるということにこだわりのもっています。トップブランドでなくても、減農薬米のように安全性が裏付けされたものに価値を感じますし、そちらを選びたいですね。

今買っているお米の袋には新聞が入っていて、除草にカモを使っているとか、栽培の工夫や苦労話載っています。お米を精米機にかけながら読ませてもらうのですが、紙面を通じ生産者の顔が見えてくるんですね。もっと多くの生産者が情報発信してくれたいですね。



消費者  
田村千春さん  
(学校町1)

### 消費者にこたえる

#### 契約栽培米

現在、JA十日町市契約栽培米部会の会長をしています。昭和63年の発足当初から、時代の要求に適した米作りを目指してJAの指導の下、この取り組みを続けてきました。

栽培方法は除草剤と殺菌剤の散布を年1回に抑え、食味は85以上を維持するというものです。私は90aの水田の内、もち米を除く60aすべてで契約栽培米を作っています。これらは一括JAを通して関東方面に販売されています。契約栽培米を作る仲間が市内には90人いて計75haの面積で栽培しているんです。時代の要求は今や量産ではなく、食味と安全性です。魚沼米といえども消費者の意向に合わせた米づくりが大切ですね。



生産者  
大嶋一吉さん  
(太子堂)

### 確かなお米は

#### 元気な農業から

我が家は7人家族で、今は4人にお弁当を持たせています。ですからお米も月に約40kgくらい使っていますよ。私は県外出身なので、魚沼米のおいしさがよく分かるんです。

特に新米や炊きたての魚沼米は絶品ですね。お米に甘みがあり、おかずがいらないほどです。食べ飽きないお米というのはすばらしい地元の財産です。我が家の高校生も、たまにコンビニエンスストアでおにぎりやお弁当を買いますが、続けては食べられないって言います。毎日食べるお米だから品質や生産者が確かなものを選びたいですね。そのためにも、日本の農業がいつまでも元気であり続けてほしいと願っています。



消費者  
村武房子さん  
(南新田町3)



# 都市計画

## マスタープラン策定中

市では、平成7年度から「都市計画マスタープラン」の策定を始めています。このプランは、土地利用など、まちづくりを行う上で大切なことを定めるものです。策定終了の目標は9年度末。現在の進捗状況などをお知らせしますので、市民の皆さんのご意見・ご提案をお願いします。

### 都市計画 マスタープランとは

十日町市全体や自分の住んでいる地域が「将来どんな地域になったらいいか」という「まちづくりの目標」と、それを表現するために道路や公共施設などの「ものづくり」をどういった方針で進めていったらいいのかを定める計画です。

「都市計画マスタープラン」は、市全体のまちづくりの目標や方針を定める全体構想と、地域別（中学校区を単位）のまちづくりの目標と方針を定める地域別構想とで構成されます。全体構想のまちづくりの目標

や方針は、土地利用、道路、景観、防災など、分野別にまとめる予定です。

また、地域別構想については、各地域のまちづくりの目標と方針を分野別にこだわらず、地域の特性を生かした形でまとめていきたいと考えています。

### 計画はなぜ 必要なのでしょう

今後の経済成長は緩やかに進み、地方分権が進むと考えられます。そこで今後は、市がより主体的に、また限られた財源や地域資源を有効に活用し、まちづくりを進める時代になると予想されます。

さらに、今後のまちづくりは、公共事業だけでなく、民間の事業などとも連携を図りながら進めることにより、より効率的に進めることができると考えられます。

そのためにも、きちんとした「まちづくりの目標」を持つとともに、その目標を市民と行政が共有し、共に実現に向けて努力することが必要になります。この計画は、市民と行政が共有する「まちづくりの目標」になるものです。

### 市民の意見はどのように 反映されるのでしょうか

市民と行政が共有できる「まちづくりの目標」にするためには、計画の策定段階からできるだけ多くの市民の皆さんに参加していただく必要があります。

このため、策定委員会を市民の皆さんで構成していただきました。また、各地区で地域別学習会（㊸参照）を開催し、より多くの市民の皆さんから、計画の策定にかかわっていただい

います。

さらに、公民館本館、各地区公民館に「まちづくり通信」を配置し、計画策定のための情報を提供し、ご意見・ご質問をいただくようにしています。ぜひ、この通信をご覧ください。

また、策定作業が進み素案としてまとまった段階で、地域別に説明会を開催し、素案についてのご意見などをお聞きする予定です。

### 現在の進行状況は

現在、策定委員会で全体構想のたたき台を作成するための話し合いをしたところです。

また、地域別学習会では第1回の集まりを9月下旬に行いました。そして、「都市計画マスタープラン」についてや、今後の進め方についての説明を行いました。

### 今後の進め方は どうなるのでしょうか

第4回までの策定委員会の検討内容と、10月下旬ころから予定している第2回地域別学習会での「今後、地域をどうしたいか」という話し合いを受けて、市で全体構想と地域別構想のたたき台を作成します。

次に、このたたき台を基に策定委員会や地域別学習会で話し合っていたいただきます。

その話し合いの内容を受けて、市でそのたたき台を素案の段階まで積み上げ、素案の説明会を地域別に開催し、市民の皆さんのご意見・ご提案をお聞きし、計画が取りまとめられる予定です。

その後、策定委員会で承認されると都市計画審議会に諮問され、審議会から答申を受けて「都市計画マスタープラン」として決定されます。

### 注 地域別学習会

- ① 目的：「都市計画マスタープラン」の策定にあたって、より多くの市民の皆さんからご意見などをお聞きするためのものです。
- ② 開催地域：地域別構想策定区域（市内の各中学校区）ごとに開催します。
- ③ 参加者：20代・30代を中心に地区振興会などから推薦していただき、市から参加をお願いします。
- ④ 参加人数：各中学校区14～20人、合計して97人の市民の皆さんから参加していただいています。

# 忘れずに！ 11月16日(日)は投票日です

- 市長選挙
- 市議会議員補欠選挙

市長選挙・市議会議員補欠選挙は11月9日(日)に告示され、16日(日)が投票日となります。最も身近な選挙です。忘れずに必ず投票しましょう。

■問い合わせ 選挙管理委員会  
(市役所保健センター1階)  
☎57-3111内線511、512

## 投票できる人

投票するには、選挙人名簿に登録されていなければなりません。今回の選挙では、次の二つの要件を満たしている人が選挙人名簿に登録されます。

- 年齢要件 投票日現在で20歳に達している人(昭和52年11月17日以前に生まれた人)
- 住所要件 8月8日以前から十日町市の住民基本台帳に登録され、引き続き市内に住所を有している人

## 投票できない人

選挙人名簿に登録されていても、投票日までに市外に転出された人及び、公職選挙法第11条で定める欠格事項に該当する人は投票できません。また、8月9日以降の市外からの転入者は、名簿に登録されていませんので投票できません。

## 市内転居者の投票

10月29日以降の市内転居者は、旧住所の投票所で投票してください。

## 不在者投票

投票日に旅行、出張、入院、出産など、次のやむを得ない事情のため投票所へ行けない人は、不在者投票をすることができます。

- ① 自分の投票区の区域外で職務または業務に従事中であること
- ② やむを得ない用務のため、市外に旅行中または滞在中であること
- ③ 病気、負傷、出産などのため、歩行が著しく困難であること
- 期間 11月9日(日)～11月15日(日)午前8時30分～午後5時(昼休み、土曜日の午後も受け付けます)

- 場所 市役所保健センター1階(選挙事務室)
- 持参する物 印鑑と入場券(手元に届いている場合)

- 入院・入所中の人 県の指定病院・老人ホームなどの施設に入院・入所中の人は、その病院や施設で投票することができます。病院などの職員に申し出てください。
- 出稼ぎに出ている人 出稼ぎや単身赴任のため市外で生活している人は、滞在先の選挙管理委員会で不在者投票をすることができます。この場合、投票日までにその投票が到着しないと無効になります。投票用紙の請求も、郵送にかかる日数を考慮して行う必要がありますのでご注意ください。

## 郵便による投票

両下肢、体幹、内臓などに重度の障害があり、身体障害者手帳などの交付を受けている人は、

自宅で投票用紙に候補者の名前を書いて郵便で投票をすることができます。

郵便による不在者投票を行うには、「郵便投票証明書」を受けなければなりません。郵便投票証明書の有効期限は交付の日から4年間です。期限が切れている場合は、早めに再交付の申請をしてください。

## 代理投票

投票所に行くことができません、病気や怪我のため投票用紙に自分で書くことができない人は、投票所で係員に申し出てください。投票補助者が選挙人の指示する候補者の氏名を記載することによって投票することができます。

## 点字投票

目の不自由な人は点字で投票を行うことができます。当日係員に申し出てください。

## 投票時間

投票時間は、午前7時から午後6時までです。投票所によっては閉鎖時刻を4時または5時に変更しているところがあります。入場券を確認してお出かけください。

## 入場券を忘れずに

入場券は市政事務嘱託員さんを通じてお届けします。投票所の場所、閉鎖時刻が記載されていますので、確認してください。万一紛失した場合でも投票できますので、投票所で係員に申し出てください。

## 投票の順序

初めに十日町市長選挙、次に十日町市議会議員補欠選挙の順に投票をお願いします。

## 市長選挙は記号式

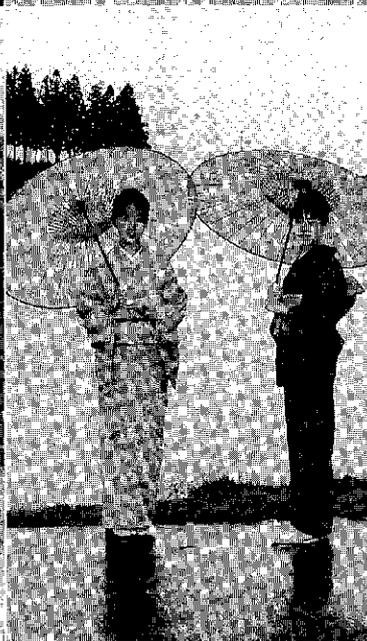
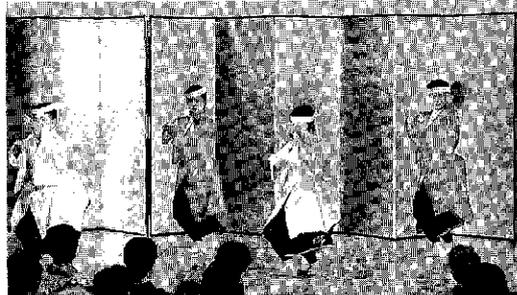
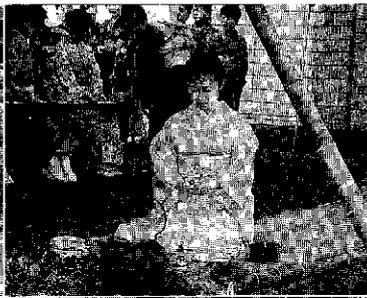
選挙当日の市長選挙投票は記号式で行われます。投票記載台に用意してあるゴム印で、投票したい候補者氏名の上欄枠内に○印を付けてください。

また、市議会議員補欠選挙は投票用紙に候補者1人の名前を記載して投票してください。

→投票用紙

○をつける欄	候補者氏名
	甲野 太郎
	乙山 花子

投票しようと思う候補者一人に○印を。



# in 十日町 きもの園遊会

10月12日(日)、新潟県きもの園遊会 in 十日町が秋の行楽でにぎわうベルナティオで開催されました。会場では散歩着コンテストをはじめ、双葉会の琴や十日町市舞踊協会による「和の音楽の競演」、宗偏流田村宗泰社中による野点など日本文化に触れる様々な催しが行われました。「コスモス畑のトンボになって…」と題された園遊会には約700人がきもの姿で参加するなど、艶やかなきものが秋の花々が咲くベルナティオに溶け込んで、十日町市ならではの優雅な彩りを演出していました。

## きものに恋した 私の人生

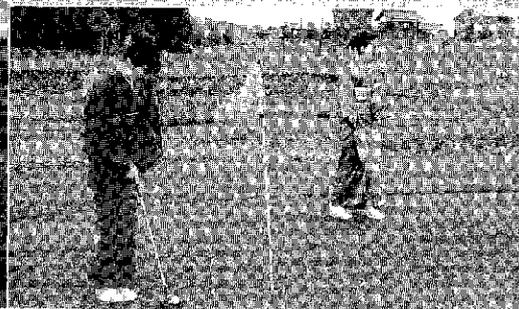
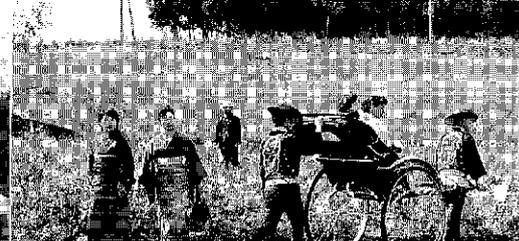
女優 池内淳子さん

フォーラムセンターでは、きもの姿がすてきな女優の池内淳子さんを迎え、市内出身の落語家、桂歌助さんとのトークショーが行われました。会場はきもの姿であふれ、終始きもの談義に花が咲きました。

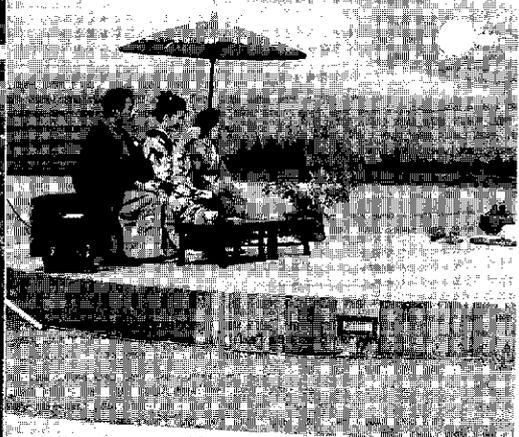


桂…私の出身地であるここ十日町市と、本日のきもの園遊会の印象はいかがですか。  
池内…私はきものが大好きで、今回のようなイベントがあればどこへでも出かけて行きたいと思っています。ベルナテ





# 艶やかカハに



イオは緑がきれいですばらしいところですね。豊かな水と緑が十日町のお蕎麦やきものを産んできたのではないのでしょうか。私もこちらに小さな家でも借りて住んでみようかしら。通勤も可能ですもの。

桂：まずはじめに、きものとの出会いからこれまでのかわり、エピソードをお聞かせください。池内：きものとの最初の出会いは特別なものではなく、お正月にはきものを、夏には浴衣を着る程度でした。女優になる以前、三越に勤め呉服部に配属になりました。これが縁できものをお客様から教えていただくことができました。きものの好みも年代や環境によって変わります。若いころは肌ざわりがきれいなので地味なものを着ていました。

私のデビュー当時は売っている洋服も少なかったので、親からもらったきものを仕立て直して使っていたんですよ。きものを着ると身も心も引き締まる感じがしますよね。男物のきものでも柄さえよければ女性も着られます。ぜひお試しください。桂：きものを上手に着こなすために、どんなことを心がけていますか。

池内：私は足袋と半袴だけは他人のものは使いたくないですね。これだけは絶対に忘れないようにしています。そこで足袋は自

分の足袋で作ったものを百足以上持っています。また気を使うのが体型です。実は洋服よりもきものの方が体型が着こなすに影響します。

桂：落語家もきものが作業着です。旅に出る機会が多く、時には右足用の足袋を2つ持ってきたり、帯を忘れたりします。そんな時は足袋の片方をひっくり返したり風呂敷をたたんで帯にしたりと涙ぐましい努力をしています。次に、きもの選び方やお手入れにはどんな工夫をしていますか。

池内：きものを選ぶ時には、まず会の趣旨、お客様、人数、会場の順番で気を配ります。お祝いの席や気軽な席など様々ですから、手入れはすべて自分です。陰干をしてベンジンでふき、落ちないものは呉服屋さんにお願ひしています。

特に夏はきものを冷房の入った納戸に入れておきます。きものは着ることが虫干しにもなります。着ないときもものがかわいそうです。今日は男性もきもの姿が多く、会場全体が引き締まった感じですね。日本人は、今も節目のイベントには必ずきものを着ます。ぜひこれからも今日のようなイベントをきっかけに、きものを楽しむ人が増えたらすばらしいですね。



## 9年度高等教育機関 設立・誘致協議会総会

十日町地域高等教育機関設立・誘致協議会（会長・白川勝彦衆議院議員）の平成9年度総会が10月11日（土）、クロス10で開催されました。

総会では、白川会長のあいさつに続き、議長に副会長の本田市長が選出され、新会員の報告、8年度の活動報告、収支決算、9年度の活動計画、収支予算について審議しました。そして、十日町地域の産学官が一丸となって活動を展開していくことが確認されました。

9年度の活動計画については、昨年設置された高等教育機関検討委員会（座長・生越十日町市教育長）の報告書に基づき、公立4年制大学（ファッション系・総合政策系の2学部）の設立に向けて検討を行うこととなりました。

具体的には、「設立母体・財源、用地など設立経営面における課題」と「カリキュラム、学生・教授の確保、教材などの大学・学部の内容」について、専門家による二つの部会を設けて、調査研究活動を実施し、その可能性を模索することが決定されました。

また、運輸省の観光大学の誘致についても、引き続き情報収集を行っていくこととなりました。

### 高等教育機関検討委員会 報告書について

高等教育機関検討委員会は、昨年、十日町地域における高等教育機関設立、誘致の基本的な方向性などを検討する目的で設置されました。委員は十日町広域圏の各市町村から推薦された方をはじめ13人で、昨年の9月から今年の7月までの間に検討を行ってきました。

報告書では、十日町地域に設立することが望ましい高等教育機関として、

- ◎公立4年制大学（2学部）
- ①芸術情報学部（ファッション産業の人材育成）
- ②総合政策学部（企画立案・政策形成能力に富む人材の育成）

という基本的な方向を出しています。

その理由として、ファッション分野については①ファッション産業は、21世紀に向けて期待される産業分野の一つとされており、人材の育成が求められていること②新潟県においても、県内の主産業である繊維産業をファッション産業へ発展させるために「ファッション立県」を目指していること③十日町地域の基幹産業である織物産業の振興を図ることと歴史と伝統に培われた技術やノウハウをはじめ、テクノスクール、コモ市との姉妹都市交流など地域の特性と資源を十分に活用できることをあげています。

また、総合政策分野は、①県の整備拡充が望まれている分野であること②この地域からの受け入れが十分に期待できることとしています。

一方、設立にあたっての課題として、財政負担、用地の確保などの一般的な課題をはじめ①ファッション産業への転換②学生・教員の確保③学生の就職先の確保をあげています。

今後の取り組みとして、①専門家による総合的、客観的な検討が必要であること②産業界を中心としての活動、住民のコンセンサス、市町村の支援など地域が一体となった活動を展開する必要があります。

ご意見・ご提案ください！

## 中越の道ビジョン「夢、ゆきかう道」

中越・道ビジョン懇談会が10月17日（金）、レポート十日町に圏域6市長村長が集まり開催されました。

これは、建設省長岡国道工事事務所や新潟県、中越地区の各市町村が中心となり、中越地区にふさわしい今後の道づくりのビジョンを作ろうという目的で行われたもので、全国的にも初めての試みです。

今後は、中越地区の各市町村民からもご意見・ご提案を募り、最終的には12月中旬に「中越・道ビジョン」としてとりまとめられます。

■募集期間  
10月24日（金）～11月21日（金）

■応募方法 パンフレット（建設課監理係にあります）を見て、指定の応募はがき（パンフレットに付いています）で応募してください。

■問い合わせ 建設課監理係（☎57-3111）へ。



## オリジナル年賀で十日町のPR

- 発売日 11月5日（木）～（通常の年賀はがきは10月31日（金）から発売）
- 取り扱い場所 市内各郵便局、切手類販売所
- 問い合わせ 商工観光課観光係（☎52-5569）へ。

### ※郵便局からのお願い

平成10年2月2日から郵便番号が7ケタになります。10月中旬に、各家庭の新郵便番号をお知らせしますので、今年の年賀はがきの差出人の住所には、新郵便番号（7ケタ）をお書きください。



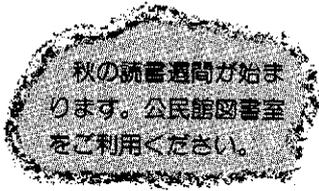
雪まつり



きもの



火焰土器



「読みたい本を読めばいい、  
読みたいように読めばいい」

図書返却のお願い  
～自動車文庫こだま号～  
平成9年度の自動車文庫こだま号での図書の貸し出しは、10月で終了します。図書の回収は下記の日程で行います。最寄りのステーションまでお持ちください。  
回収日に都合のつかない人は、直接公民館本館図書室か地区公民館図書室にお返しください。

11/4(水)	十日町・夜間①コース
5(木)	六箇コース
6(金)	飛渡コース
7(土)	水沢コース
10(月)	下条コース
11(火)	川治・夜間②コース
13(木)	中条コース
14(金)	吉田コース

秋の読書週間 10月27日(月)～11月9日(日) ■問い合わせ 公民館本館図書室 (☎57-5011)へ。

## 第31回市民スポーツ大会成績 各部門の第1位(敬称略)

種目	種別	団体・個人名	種目	種別	団体・個人名
陸上競技(駅伝)	地域中学校男子 地域中学校女子	十日町地域消防署 中条ジョギングクラブA 十日町高校A 吉田中学校A 十日町高校	バレーボール	ババママバレー	十日町クラブ
ソフトボール	男子 女子	雨天により、 10月26日(日)に延期	サッカー	小学生	F.C.ジュニオルス
バドミントン	シニア ダブルス	小学3・4女 小学5・6女 小学3・4女 小学5・6女	柔道	小学低学年 小学高学年 小学高学年 中学男子 中学女子 高校男子 高校女子	小宮山 希(中条小) 池田 純恵(中条小) 小宮山 希(中条小) 小宮山 希乃(中条小) 池田 純恵(中条小) 曾根 可奈(中条小) 篠原 一来(水沢中) 藤原 茂美(水沢中) 佐藤 春日岳(十高) 丸山 幸宏(柔道会) 柳 和真(剣友会) 木村 尚実(剣友会) 高橋 直輝(南中) 柳 夏井彩子(南中) 柳 雅之(十高) 滝 直美(十高)
野球	400歳野球 小学5年以下	十日町モンスターズ 十日町ファイターズ 西小学校B	空手道	小学低学年個人型 小学高学年個人型 小学高学年個人組手 小学6年個人組手 中学男子組手 高校男子組手	高橋 直一(仙田小) 丸山 太(吉田小) 柳 栄紀(松代中) 柳 達也(中条小) 柳 栄紀(中条小) 柳 波形稔(総合高)
バスケットボール	一般男子 一般女子	吉田B C 十日町クラブ	相撲	小学生団体 小学3年個人 小学4年個人 小学5年個人	十日町小学校 丸山 夏樹(東小) 丸山 匡(十日町小) 丸山 太貴(水沢小)
卓球	一般男子 一般女子 中2男子 中2女子 中1男子 中1女子	庭野 澄夫(卓栄会) 中島 千恵子(新座中) 水落 健人(下条中) 和久井 早苗(川西中) 江口 一樹(川西中) 大久保 直子(川西中)	ゲートボール		むつみ笑和会
ソフトテニス	男子A 男子B 女子A 女子B 婦人A 婦人B	玉村 進彦(十高OB) 柳 昭彦(中条) 水落 豊隆(下条) 野上 悦子(アティーン) 本田 幸子(アティーン) 栢雲 結子(アティーン) 西野 幸子(新座) 高山 幸子(新座) 村中 山島ヨシ(新座)	テニス	シングルス ダブルス	阿部 勝久(F.T.C.) 井上 公則(F.T.C.) 松沢 英子(L.T.C.) 松沢 悦子(T.T.C.)

※サッカーの大会は、5日(日)に行われました。  
※ソフトボールの大会は、雨天により10月26日(日)に延期になりました。

## ストップ！ザダイオキシシン

### 小・中学校、保育所の焼却炉廃止

市ではダイオキシシンの発生を抑制するため、10月末までにすべての小・中学校と公立保育所の焼却炉を廃止することになりました。また、私立保育所や他の公共機関にも、今後焼却炉の廃止の協力の要請を行うことになっています。

ダイオキシシンは、主に塩化ビニール製品などが燃焼するときに発生し、人体に有害であることが指摘されています。ダイオキシシンの発生を防止するために

は、それなりに設備の整った焼却炉で焼却することが最も有効です。

十日町市・川西町衛生施設組合の焼却炉(エコクリーンセンター)は、国の新しい基準をクリアしています。塩化ビニール製品などは家庭で焼却するのはなく、ごみステーションに出すようお願いいたします。

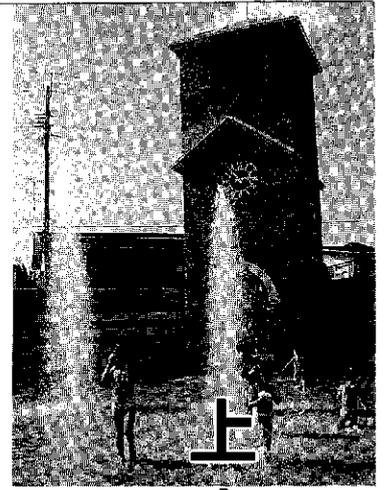
## 注意！

### 燃えないごみの出し方

燃えないごみを収集運搬中に、収集車から火災が発生するという事故が起きました。火災の原因は、自動点火装置付きの器具類に電池や油が残っていたためと思われます。幸い大きな事故にならないで済みました。一つ間違えば大変なことです。

これから寒い時期に向かい、新しい石油ストーブなどに取り換え、古いストーブをごみに出す家庭が多くなると思います。ぜひ、次のことを守ってごみ収集事業の安全にご協力ください。

- ①石油ストーブや瞬間湯沸かし器などの自動点火装置付き器具は、必ず電池を取り外し、石油は完全に抜き取ってから出してください。
  - ②カセットボンベやスプレーは、必ず穴を開けてから出してください。
  - ③使用後の豆炭は、完全に火が消えていることを確かめてから出してください。
- 問い合わせ 十日町市川西町衛生施設組合 (☎52-3924) へ。



# 上水道事業

## 8年度の決算状況

平成8年度の上水道決算状況をお知らせします。  
水道事業は、健康で文化的な生活を支える重要な事業です。また、社会経済の諸活動を支えるために不可欠なものです。市では、社会生活に欠

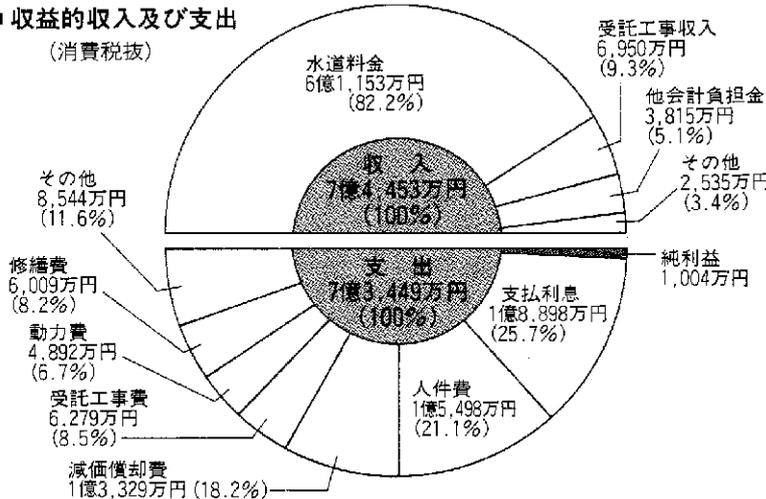
かせない水道の安定供給を目指し、良好な企業経営に努めてきました。  
8年度の主な建設改良事業は、浄配水場の中央演算装置の更新、駅西土地区画整理事業・公共下水道工事等に伴う配水管の新設1,385mと、送配水管布設替えを1,284m実施しました。  
また、収益的収支では、1,004万円の純利益を計上することができました。

### ■上水道事業の現況と業務量の状況

事業	8年度	7年度	比較(%)
計画給水人口(人)	31,800	31,800	100.00
年度末給水栓数(栓)	9,537	9,394	101.52
年度末給水人口(人)	27,997	28,237	99.15
年間総給水量(m <sup>3</sup> )	3,882,419	3,753,401	102.90
1日最大給水量(m <sup>3</sup> )	14,122	14,368	98.29
1日平均給水量(m <sup>3</sup> )	10,582	10,255	103.19
1日1人当たり最大給水量(ℓ)	504	509	99.02
1日1人当たり平均給水量(ℓ)	377	363	103.86
有収水量(m <sup>3</sup> )	3,437,740	3,358,284	102.37
有収率(%)	89.00	89.47	99.47
年度末消火栓数(栓)	310	309	100.32
年度末送(導)水管総延長(m)	24,769	24,769	100.00
年度末配水管総延長(m)	94,699	92,335	102.56
普及率(%)	99.67	99.84	99.83

### ■収益的収入及び支出

(消費税込)



### ■損益計算書

(単位：万円)

費用		収益	
科目	金額	科目	金額
営業費用	2億3,362	営業収益	3億3,310
営業外費用	9,436	営業外収益	176
特別損失	3		
小計	3億2,801		
上半期利益	685		
合計	3億3,486	合計	3億3,486

### ■給水業務量の状況

区分	9年度 (H8.4.1~9.30)	8年度 (H8.4.1~8.30)	比較	
			増減	比較(%)
給水栓数(栓)	9,541	9,490	51	100.54
給水量	総量(m <sup>3</sup> )	1,903,010	1,945,579	-42,569 97.81
	1日最大(m <sup>3</sup> )	14,074	14,122	-48 99.66
	1日平均(m <sup>3</sup> )	10,514	10,690	-176 98.35

4月1日から9月30日まで(平成9年度上半期)の業務状況

### 9年度上半期の業務状況

4月1日から9月30日まで(平成9年度上半期)の業務状況をお知らせします。金額については、消費税相当分を除いて表示しています。

### ■資本的収入及び支出 (消費税込) (単位：万円)

支出		収入	
科目	金額	科目	金額
建設改良費	1億6,431	企業債	1億0,990
企業債償還金	1億2,573	負担金	876
		寄付金	360
合計	2億9,004	合計	1億2,226

※資本的収入額が資本的支出額に対して不足する額1億6,778万円は、損益勘定留保資金等で補てんしました。

### ■貸借対照表

(単位：万円)

資産		負債及び資本	
科目	金額	科目	金額
固定資産	34億0,561	固定負債	1,804
流動資産	2億4,422	流動負債	6,287
繰延勘定	1,472	資本金	33億7,173
		剰余金	2億1,191
合計	36億6,455	合計	36億6,455

**10年度**

# 保育所・幼稚園の入所案内

～ 11月1日(土)から新規入所受け付けます ～

平成10年4月から、新たに保育所・幼稚園への入所・入園を希望する児童の受け付けを始めます。

## 認可保育所(公立・私立)

- 受付期間 11月1日(土)～28日(金)
- 入所資格 市内に住民登録があり、家庭で保育ができない児童。
- 提出書類 申請書と添付書類は市健康福祉課と各保育所にあります。
- 入所選考 施設の定員を超えて申し込みがあった場合は、保育に欠ける程度の高い児童から入所決定しますので、第一希望の保育所には入所できない場合がありますのでご理解ください。
- 申し込み先 市健康福祉課児童家庭係(☎57-3111内線131・132)または各保育所へ申し込んでください。

## へき地保育所

- 受付期間 11月1日(土)～28日(金)
  - 入所資格 市内に住民登録があり、家庭で保育ができない児童。
  - 提出書類 申請書等は、各へき地保育所と市健康福祉課にあります。
  - 申し込み先 入所を希望する各へき地保育所または市健康福祉課へ。
- ※年度途中の入所について  
年度途中(または月途中)であっても、施設の定員に余裕がある場合は入所できますので、事前に市健康福祉課または各保育所に問い合わせてください。

### 【保育所一覽】

区分	保育所名	所在地	電話番号	定員	開校時間	受入年齢	通常保育以外の保育サービス等	給食
認可 公立	笠島保育所	南笠坂	57-8795	60	7:30～18:30	生後8か月～	延長保育 施設開放 学童保育 育児相談 障害児保育等	3歳未満児は完全給食
	高山保育所	錦町2	57-8908	60		6 //		
	川治保育所	川治中町	57-3256	30		8 //		
	下条保育所	下条本町	55-2017	45		8 //		
	西保育所	下川原町	57-0338	60		8 //		
	北原保育所	北原	52-3339	45		6 //		
	水沢保育所	土市2	58-2103	90		8 //		
認可 私立	十日町幼稚園	本町西1	52-2068	45	7:30～18:30	生後2か月～	育児相談・一時保育 延長保育・異年齢児交流・世代間交流・学童保育 一時保育・学童保育・世代間交流・施設開放 異年齢児交流・学童保育・一時保育 世代間交流・異年齢児交流・一時保育・学童保育 休日保育・延長保育・一時保育・施設開放 育児講座・異年齢児交流・施設開放・一時保育 延長保育・学童保育・一時保育	3歳以上児は副食のみ
	北越保育園	本町6-1	57-3860	90	7:30～19:00			
	大井田保育園	四日町1	52-2009	60	7:30～18:30			
	山本愛泉保育園	山本町2	57-0133	45	7:30～18:30			
	森の保育園	大黒沢東	58-3782	45	7:30～18:30			
	いずみ保育園	昭和町3	52-4472	45	7:30～19:00			
	中条保育園	中町1	57-5446	60	7:30～18:30			
	慈光保育園	北新田	52-3587	90	7:00～19:15			
へき地 保育所	吉田保育園	吉田山谷	57-1418	50	7:30～18:00	生後12か月～	一時保育	副食のみ 完全給食 副食のみ // // 無 副食のみ 無
	新座保育園	新座3	57-6002	60	7:30～18:00	6か月～		
	水沢南部保育園	水沢3	58-2229	60	7:30～18:00	2歳～		
	六箇保育園	田麦	52-3418	30	8:30～17:00	2 //		
	白梅保育園	高田町4	52-4959	45	7:30～18:00	2 //		
	飛渡保育園	新水	59-2351	30	8:30～16:20	3 //		
	八箇保育園	池之平	57-0062	30	7:30～17:00	2 //		
	東下組保育所	漣	55-2119	30	7:45～16:15	1 //		

### 【幼稚園一覽】

(私立)幼稚園名	所在地	電話	募集人員			定員	教育時間	給食	その他
			3歳	4歳	5歳				
愛宕幼稚園	川原町	52-3123	60			210	9:00～14:30	完全給食	バス送迎あり
天使幼稚園	寿町4	52-3466	60	若干名	若干名	160	9:30～15:00	//	//
むつみ幼稚園	桑原	56-2424	50			190	9:00～14:15	副食のみ	//

## 幼稚園

- 受付期間 11月1日(土)～30日(日)
- ※むつみ幼稚園は11月20日(木)まで
- 入園資格 平成10年4月1日現在、満3歳以上の就学前の児童。
- 提出書類 申請書等は、各幼稚園にあります。
- 申し込み 各幼稚園へ申し込みください。
- ※年度途中入園について  
年度途中(または月途中)から入園できます。希望者は各幼稚園へ問い合わせてください。

保育所では、心身に障害を持った児童の保育、延長保育や乳児保育に取り組んでいます。また、通常の保育のほかに、地域に開かれた保育所として、お年寄りとの交流や家庭における子育ての相談、地域の小学生との交流等の活動を行っています。

＜保育料について＞  
認可保育所は同じ基準(年齢・世帯の課税状況等)によって決まっています。へき地保育所・幼稚園は各施設によって異なります。保育所については市健康福祉課へ、幼稚園については各施設に問い合わせてください。

# VOICE UP

今月のテーマは、  
「きものと私」です。

11月25日号のテーマ

「住みごこちはいかがですか」

十日町のすばらしさって何ですか？  
長年住み慣れるにしたがい客観的な評価が難しくなるものです。そこで転入されて1～2年の方から、新鮮な目で十日町について評価していただきます。

◆投稿される方へ はがきや来庁など  
いずれの方法でも構いません。なお  
誌上匿名は構いませんが、お名前、住  
所、電話番号だけは明記してください。

◆送付先 10月10日(金)までに企画人事  
課広報広聴係(〒948十日町市千歳町  
3-3 ☎57-3111内線213)



高橋幸子さん(昭和町1)

子供のころ踊りを習っていて、  
着物を着せてもらおうとうれしく  
てはしゃいだものです。また、  
93歳で亡くなったおばあさんが  
毎日着ている人でした。そんな  
ことから、着物を好きになった  
ように思います。仕事柄(美容  
室)、着物に接する機会も多いで  
すしね。

3年ほど前の講演で「着物は  
姿の勢いを現す。つまり姿勢が  
よくなる。姿勢が良くなると健  
康にもつながる」と講師の方が  
お話をしていました。そのと  
おりですね。

## 着物は孫子の代まで着られますよね

おりですね。

個人人としては、「孫子の代ま  
で着られる」というのが着物の  
誇れる点だと思えます。今で  
もよくおばあさんの形見を着る  
ことがあります。帯などの小  
物を変えることで着られちゃ  
うんですね。おばあさんのこと  
思い出すんです。洋服では真似  
のできないことですよ。



金曜日夜の雪まつりオープニングフェスティバル  
きものショーで、きものまをPR

味を示してきています。  
ですから、先日初めて企画さ  
れた「きもの園遊会」、5月の「き  
ものまつり」など、大勢の人が  
着物に触れることのできる機会  
を増やす仕掛けづくりが大切な  
ことだと思っています。着物の  
良さを知り、楽しむようになる  
近道ではないでしょうか。

## 故郷

とおかまちが  
いちばんいい

⑱

滝澤賢治さん

東京都世田谷区桜上水3-5-21 (市内本町2出身・48歳)

ある日、垂直に物を立てる作業を二人  
でやっていた時、「A君少しかタガツテイ  
ナイ?」返事はなく、A君のなんと答え  
たらいいか困った顔がありました。何せ  
にわか造りの都会人、少し気を許すとす  
ぐに化けの皮がはがれます。30代はすつ  
かり「イツチョマエ」の都云人気取りで、  
「小岩、赤羽、本八幡」でなく、「銀座  
赤坂、六本木」で飲むのが都会のビジネ  
スマンとカッコ付けした時代。  
40代になると回帰現象が始まるのか、  
妙に故郷の言葉やなまりに郷愁を感じる  
ようになりました。十日町の雪景色の版  
画を見て、高校の窓から見た春先の陽光  
を浴びた十二様の景色に思いを巡らし、  
棒ダラの煮物、漬け菜を食べ自分のルー  
ツを確認する。気が付いたら故郷のニオ  
イの感じる所を探し、徘徊する時代にな  
りました。やっぱり十日町が一番いい  
の。



故郷の山 八海山にて



蕪木良一さん(西寺町)

### 着物への貴重な声を集約しています

様々な要因・理由から業界は厳しい環境にあります。この流れを絶対に変える、というのが私たちの思いです。

浴衣がファッションとなり、また今年は下駄がブームになったように、私と同世代の人たちが「和」を生活に取り入れています。ですから、例えば「着物にニットキャップ」といった感覚を持つことも必要だと思えます。散歩着もそうしたひとつです。とにかく、着物を知っていた

工芸的価値としての着物づくりも必要だと思えます。日本人に似合い、その姿を美しく見せる着物ですから、きもの離れを打破する機会は必ず訪れるはずですから。皆さんも、ぜひ一度タンスを開いてみてください。

織物組合青年部では、原宿のネスパス(新潟県が首都圏への情報発信基地として6月にオープンした施設)で開かれた「散歩着」展示発表会(今月17、27日開催)で、来場者からアンケート調査に協力していただきました。11月には東京の女子大学でも調査を予定しています。大切なお客様である消費者の皆さんから、着物への素直な意見を聞かせていただくためです。

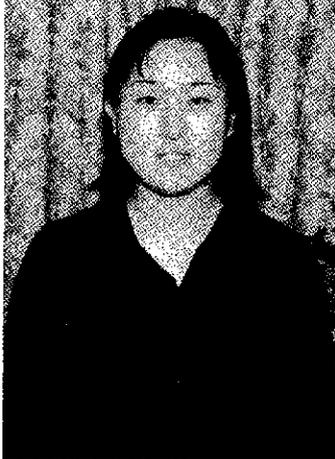
手ごろな普段着としての着物づくりの一方、伝統技術を引き継いでいくために



きものに親んでもらおうと始まった「きものまつり」。今年5月で21回目を迎えました

## 青春ネットワーク

梶沢恵子さん・1977年生  
株式会社西脇商店勤務・20歳

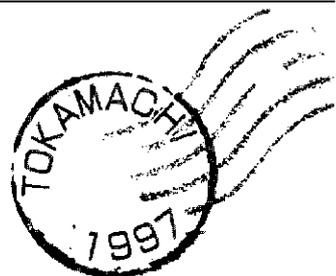


テニスが趣味で、8月にこのコーナーに出た雲谷結城さんとペアを組んでいます。練習は週に3回、川西町にも通っています。テニスが楽しくて、これからもずっと続けようと思っています。それと私は温泉が大好きで、週に1回は松之山の温泉に出かけますよ。

会社では経理を担当しています。就職して3年が経ちましたが、職場では私が一番の年下です。いつも周りの皆さんから親切にさせていただき、落ち着いた雰囲気の中で仕事をさせていただいています。

今年の春に成人式を迎え、久しぶりに多くの友人に会うことができました。友人それぞれが違った道を歩き始め、なつかしさと同時にみんなの生き方に感心させられたりしました。これからもたくさんの人と接して、自分の視野を広げていきたいと思っています。若いうちに経験できることはどんどんチャレンジしてみたいですね。手始めは旅行です。

※北海道に旅することが夢という梶沢さんの紹介で今回は佐藤陽介さんにパトタッチ。



### 十日町市・東京事務所

〒104  
東京都中央区銀座4の10の12  
銀座サマリアビル5階  
TEL 03-3664617230 (FAX兼)

### 妻有の文化人・芸術家 東京で華やかに活動

秋も深まり、すがすがしい気候となりました。十日町では紅葉が盛んなことと思えます。

滝沢政治氏の「越後十日町語講座」は非常に人気があり、在庫は東京事務所の数冊だけとなっているようです。希望される方はお早めにご連絡ください。

銀座では、10月10日から19日の10日間の日程で「第30回大銀座まつり」が行われました。12日(日)にはオープニングパレードが行われるということで、お昼に時間を合わせて見物に行きました。パレードには幼稚園児から成人を含む多くのパティイの鼓笛隊などほもちろん、警視庁騎馬警官、ボーイスカウトの大編隊、ウエディング・パレードと一時間にも及ぶ豪華なものでした。ただ、通りのビルの前には数多い深紅の提灯が飾られています。お祭りの雰囲気があります。普段が「お祭り」のせいでしょうか。

「きもの」のまち十日町にお住いまたはご出身の方は、やはり絵画でご活躍の方が多いようです。今までご案内いただいた東京での個展等で記憶に残っているのをあげてみると、①野村重義氏：染め絵展(六月) ②関口和郎氏：油絵グループ展(6・9月) ③村山孝夫氏：油絵展(7・8月) ④大海一郎氏：個展(10月) ⑤野上郷介氏：個展(10月) ⑥当重茜氏：コンサート(10月) ⑦俵山神玉氏：吟詠剣詩舞(10月) など多数あります。今後のものとして⑧尾身伝吉氏：木版画展(10月22日) ⑨11月2日、会場：台東区谷中 ⑩関口耕二氏：油絵展(11月1日) ⑪3日、会場：中央区銀座の2展があります。詳しくは事務所までお問い合わせください。

### 相談コーナー

- ① 定例行政相談 11月14日(金)
- ② 交通事故相談 11月10日(月)
- ③ 巡回内職相談 11月21日(金)  
午前10時～午後3時  
会場：市民相談室
- ④ 高齢者職業相談  
毎週月曜日～金曜日  
午前9時～午後4時  
会場：高齢者職業相談室
- ⑤ 法律相談  
11月10日(月) 畑 七起 弁護士  
桜井陽一 弁護士  
午前10時～午後3時  
会場：市役所市民相談室  
電話で市民生活課へ要予約。

くらしに役立つ **テレホンガイド**  
☎52-7111

**テレホンサービス**  
☎十日町市観光情報 57-0500  
☎くらしのダイヤル 025-285-7000

- 11/4～11/10 化学物質による室内汚染
- 11/10～11/17 消費生活相談事例  
～断るつもりで通知したら  
今回分が契約になった紳士  
録～
- 11/17～11/25 ネガティブオプションで商  
品が送られてきたら
- 11/25～12/1 家庭内事故を防ぐには、危  
ない階段・浴室

## 出かけませんか

### 公民館設置50周年記念 公民館まつり芸能大会

■日時 11月2日(日)午後2時～開場  
所：市民会館ホール 観入場料 無料  
■出演団体 公民館成人講座「コー  
ラスグループ」、中条小児童、新水民  
謡愛好会、水沢地区伝統芸能保存会、  
下条民謡協会ほか 問合せ 公民館  
本館 (☎37-5001) へ。

### おもちゃ図書館

子育てについての悩みなどがあり  
ましたらお気軽にご相談ください。  
■日時 11月6日(木)・20日(木)午前9  
時30分～11時30分 開場所 勤労青少  
年ホーム 問合せ 健康福祉課児童  
家庭係へ。 ※おもちゃの貸し出しや  
修理をしてくれる人、子供たちと

### 青少年ホーム祭

■日時 11月2日(日)午前10時～午後  
2時30分 開場所 勤労青少年ホーム  
■内容 野点、不用品バザー、食塩  
喫茶、わたあめ、無料風船ほか 関  
合せ 勤労青少年ホーム (☎57-18  
918) へ。

### 身障者センター作品展

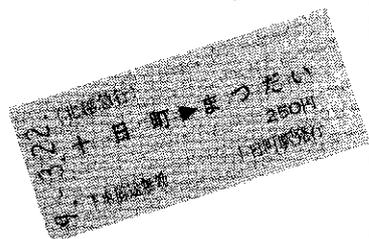
■日時 11月7日(金)午前9時～午後  
8時 開場所 身体障害者福祉センタ  
ー(塚原町) ■内容 書道、陶芸、  
生け花、手芸などの展示 観入場料 無  
料 問合せ 身体障害者福祉セン  
ター (☎57-9438) へ。

### 魚沼学園「ふれあい展」

■日時 11月8日(土)午前9時30分～  
開場所 魚沼学園・魚沼更生園(小  
出町) ■内容 コンサート、バザー、  
模擬店ほか 問合せ 健康福祉課障

### 情報(募集)

◆あなたも本報に登場しませんか  
～ 寅年生まれの家族・個人募集～  
市報とおかまちでは、恒例となっ  
た来年の干支生まれ(12月25日号に  
掲載)の家族・個人を募集します。  
●対象 ①3世代(子供・親・祖父  
母など)に渡って寅年生まれの人が  
いる世帯(1世帯のみ) ②寅年生ま  
れの個人(兄弟・夫婦などで希望す  
る人も可) 14人(先着順) ●申込み  
11月1日(月)までに電話で企画人事  
課広報広聴係へ。  
◆ほくほく線百景フォトコンテスト  
作品募集 ●テーマ ほくほく線沿  
線18市町村の景観(未発表作品に限  
る) ●規定 ①カラープリント四切  
(ワイド四切も可)の1枚写真 ②平  
成9年3月20日以降に撮影したもの  
③応募点数に制限なし ●応募方法 1  
平成10年1月20日(当日消印有効)  
までに、題名、撮影場所、年月日、



マイレールほくほく線

ほくほく線開業記念沿線号  
**ほくほく線** ⑦

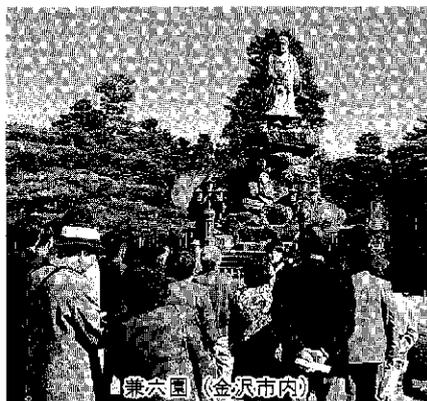
加賀山代温泉の旅

10月8日(水)・9日(木)の2日間、ほくほく線沿線地域振興連絡協議会、北越急行線などの共同企画による「開業記念沿線号で行く加賀山代温泉の旅」が実施されました。

北越急行線所有の681系新形特急スノーラビットを利用したこの旅には、沿線市町村の皆さん約220人が参加し、ゆのくにの森、お菓子城加賀藩、九谷焼窯元、那谷寺、兼六園などの観光地を訪れ、加賀山代温泉の旅を満喫してきました。

本田協議会会長と北越急行線大熊専務も同行し、沿線号参加のお礼と、ほくほく線開業を地域振興に結ぶ努力を重ねるとともに沿線の皆さんの鉄道としてほくほく線を愛し、利用していただきたいことをあいさつの中で強調しました。

参加した皆さんは、テレビが付いてゆったりとしたグリーン席を交代で体験したり、また、夜の宴会では、地元の太鼓演奏やカラオケ、日本舞踊の飛び込み参加もあり、大変盛り上がりしました。初日は少し雨も残り、翌日は秋晴れの中、楽しく旅行ができ、ほくほく線の開業により北陸がぐっと近くなったことを認識できた2日間でした。



兼六園(金沢市内)

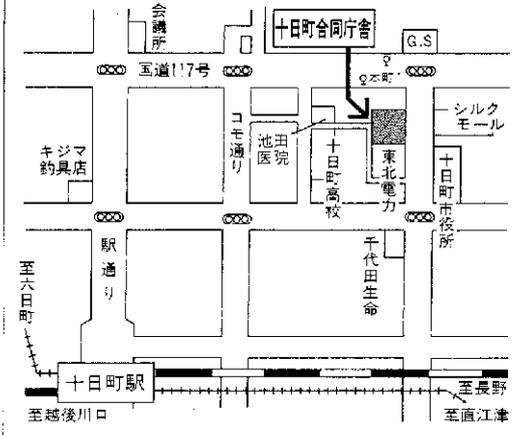
## 新潟地方法務局十日町出張所、十日町税務署が移転します

### ●移転日

新潟地方法務局十日町出張所 (☎52-2575)

11月17日(月)

十日町税務署 (☎52-3181) 11月25日(火)



◆県障・県親の医療費助成が変更になります。老人保健法の改正により9月1日から外来で受診した場合、薬剤費の一部を負担してもらっていましたが、11月1日から県障・県親の医療費助成を受けている人に限り、薬剤費の一部負担が免除されます。また、65歳以上の老人保健加入者で身体障害者手帳1〜3級、もしくは療育手帳Aを所持している人も薬剤費の一部負担が免除されます。窓口

### ●三情報 (保健・年金)

住所、氏名、年齢、職業(学生)、電話番号を明記した用紙を作品の裏側にテープで張り付け、ほくほく線沿線百景フォトコンテスト係(〒948十日町市西寺町織物会館内商工観光課 ☎52-5569)に郵送するか、お近くの新潟フジカラー取扱カメラ店に持参してください。

◆11月11日(火)は老齢福祉年金の支払い日。老齢福祉年金の支払いが11月11日(火)から各郵便局で始まります。先般、受給者の皆さんからお預かりした「老齢福祉年金証書」を各郵便局でお渡しします。印鑑と保管証(黄)を持参して受け取ってください。代理人でも結構です。当日都合の悪い人は、市民生活課国民年金係の窓口でお渡しします。12日以降、早めにお受け取ってください。●日時11月11日(火)午前9時〜午後4時 問合せ 市民生活課国民年金係へ。

◆健康福祉課障害援護係へ。●問合せ 健康福祉課障害援護係へ。●問合せ 健康福祉課 日時11月13日(木)午後1時30分〜3時 ●場所 十日町保健所 ●担当医 石川医師(津南病院) ●問合せ 十日町保健所 ☎57-2400 または健康福祉課保健予防係へ。

### ●三情報 (相談)

◆国民年金相談所開設 市では、六日町社会保険事務所の協力を得て「国民年金相談所」を開設します。日ごろ国民年金について疑問に思っていることや、やむを得ない事情で納められない場合のことなどお気軽にご相談ください。●日時 10月31日(金)午前10時〜午後3時 ●場所 市役所ロビー ●問合せ 市民生活課国民年金係へ。

### ●三情報

◆わかりやすい住まいの相談所 ●日時 11月1日(土)・2日(日)午前10時〜午後5時 ●場所 日ホームセンター(内) ●相談料 無料

◆市税・国民健康保険料等の納付は口座振替が便利です。 口座振替は、一度手続きすると、毎回の納期限口に指定された口座から確実に納付でき、納付忘れがなく、安全で便利です。ぜひご利用ください。●手続き 市内の金融機関(銀行、信組、農協、労金、郵便局)で手続きしてください。手続きには通帳の印鑑が必要です。●問合せ 税務課管理収納係へ。

◆市役所避難・消火訓練にご協力 10月30日(木)午前9時30分〜10時30分の間、市役所庁舎・保健センターの避難・消火訓練を実施します。窓口業務などに支障が出ないように実施しますので協力ください。

# 福祉の窓

67

## 福祉関係文書とカタカナ語

先日、新聞紙上にも掲載されたのでご存知の人もあるかと思いますが、

厚生大臣の発案で、厚生省作成の文書はできるだけカタカナ語を使わずに、日本語で国民に分かりやすくするようにとの内容の文書が市町村にも通知されました。

私たちが、日常業務に使用している福祉・保健関係の用語を重点にいくつか紹介してみたいと思います。

▼フリーアクセス ↓ 患者による自由な受診

▼メディカルチェック ↓ 医学的検査

▼ライフサポートアドバイザー ↓ 生活援助員

▼モデル事業・試行的事業

▼ドナー ↓ 臓器(腎臓・骨髄)提供者

▼レシピエント ↓ 移植希望者

▼ケアマネジメント ↓ 介護支援サービス

▼バイオセーフティー ↓ 病原微生物の安全な取扱い

▼プライマリ・ケア ↓ 初期診療における総合的な診断と治療

▼バリアフリー ↓ 無障壁、障壁除去、障壁解消、共生

▼ノーマライゼーション ↓ 障害のある人も家庭や地域で通常の生活ができるようになる社会づくり

▼ホームヘルパー ↓ 訪問介護員

▼デイサービス ↓ 日帰り介護

▼ショートステイ ↓ 短期入所生活介護

▼ケアハウス ↓ 介護利用型軽費老人ホーム

▼ADL ↓ 日常生活動作能力

以上、一部を上げてみました。そのほか、サービス、リハビリ、パンフレット、エイズなど、すでに日常化している用語はそのまま使用するとしています。

私たちが日常の仕事の中で、何気なく使っている用語も、初めて耳にする人にとっては分かりにくい言葉だったり、意味不明の言葉となつていきます。十分注意をしながら意思の伝達に心がけたいと思います。

## 11月交通安全キャンペーン

### ※高齢者を交通事故から守りましょう

県内では、高齢者の交通事故による死亡事故が多発しています。平成8年中は98人の高齢者が亡くなり、2,062人がけがをしました。

〈各家庭では〉高齢者の方が外出する際は適切な注意をしてあげましょう。

〈運転者は〉高齢者が道路を横断しようとしている時は、一時停止をして安全に横断をさせましょう。

〈高齢者の方は〉自分の身体の特徴を知り、無理な行動はしないようにしましょう。



9月中の交通事故発生状況 ( ) 累計

	年	発生件数	負傷者数	死者数
十日町市	9年	23(157)	28(185)	0(2)
	8年	25(175)	27(211)	0(1)

◆問合せ：総務課総務管理係へ。  
◆冬期循環解雇事業所事務手続き説明会 ●日時 11月11日(火)午後1時30分 ●場所 クロス10 ●問合せ 11ハローワーク十日町適用係(☎57-2407)へ。  
◆国の教育ローン年金教育資金貸付 この貸付制度は、厚生年金保険及び国民年金に10年以上加入している人が、入学時や在学中の教育費を低利で借りることができる制度です。また、国民金融公庫の一般教育ローンとの併用もできます。 ●融資金額 (厚生年金保険加入中の入) 百万円以内、(国民年金加入中の入) 50万円以内 ●利率 1年2.7% ●返済期間 8年以内 (据置期間は在学期間内で最長4年) ●問合せ 11(新潟県年金福祉協会) ☎025-241-6800へ。  
◆10月・11月は「国民年金制度推進月間」、11月6日・12日は「年金週間」です。 国民年金制度は、やがて迎

## 防災講演会

●日時 11月9日(月)午後1時30分  
3時 講義場所 11 当問高原リゾートフォールセンター 11 入場料 11 無料 11 講師 11 宮澤清治氏 (NHK放送用語委員会専門委員・元気象庁天気相談所長) 11 演題 11 気象災害と防災 11 問合せ 11 十日町地域消防本部 (☎57-1555) へ。

## 加しませんか

える21世紀の高齢化社会を安心して暮らしていくために、なくてはならない制度です。皆さんもこの機会に、自分の年金について考えてみませんか。明日のあなたを考えると、年金はあなたが主人公です。

## くらしの巡回講座

●日時 11月13日(水)午後2時~3時  
30分 講義場所 11 十日町市勤労者総合福祉センター 11 講師 11 藤井珠実さん(県消費生活センター相談員) 11 テーマ 11 お年寄りを狙う悪質商法 11 定員 11 40人 (先着順) 11 申込み 11 10月31日(金)までに市民生活課生活環境係へ。

## えぶるんクッキング教室

●日時 内容 11 11月4日(秋のおもてなし料理)、18日(火)ちよつと早いクリスマスケーキ作り) ●場所 11 東北電力(株)十日町営業所 ●参加費 11 各回とも500円(定員 11 各回とも18人 (先着順) ●問合せ 11 東北電力(株)十日町営業所 (☎52-3107) へ。

## ハローハローレクダンス

●日時 11月15日(土)午後7時~9時  
講義場所 11 市民体育館 ●参加費 11 300円 ●申込み 11 当日受付で (受付 11 午後6時30分) ●その他 11 運動ができる服装で運動靴持参のこと ●問合せ 11 佐野芳隆 (十日町レクダンスクラブ) ☎57-5531 (☎57-5012) へ。

## 東部体協秋の健康ウォーク

●日時 11月2日(月)午前9時スタート (8時受付開始) ●集合場所 11 来迎寺境内 (川原町) ●コース 11 来迎寺 11 林道 11 菅沼 11 津池 11 猿倉 11 江道 11 来迎寺 ●参加費 11 500円 ●問合せ 11 高橋功 (☎57-2759) へ。

# Sports

左記の指定した種目であれば、どなたでも利用できます。また、総合体育館屋内グラウンドは人工芝を敷き、暖房設備を完備し、12月2日にリニューアルオープンします。たくさんの方のご利用をお待ちしています。なお、屋内グラウンド使用の際も、内履きシューズをご用意ください。

## 市民体育館・総合体育館夜間開放種目日程

●後期 11月~4月

	日	月	火	水	木	金	土
総合体育館	PM5:30		バスケットボール	バドミントン		バドミントン	硬式テニス
	PM7:30		バスケットボール	バドミントン	体育課	バスケットボール	硬式テニス
	PM9:30		バスケットボール	バドミントン		バスケットボール	硬式テニス
屋内グラウンド	PM5:30	野	野(ソフトボール)	サッカー	体育課	サッカー	野
	PM7:30	球	野(ソフトボール)	サッカー	体育課	サッカー	球
	PM9:30	球	野(ソフトボール)	サッカー		サッカー	球
市民体育館	PM5:30						ソフトテニス
	PM7:30		ソフトテニス	青少年ホーム	バレーボール	卓球	ソフトテニス
	PM9:30	ヘルシークル	ソフトテニス	青少年ホーム	バレーボール	卓球	ソフトテニス



### 11月の乳幼児健康診査

事業名	期日	受付時間	対象児
3歳児健診 <small>(3歳6か月児が対象です)</small>	12日(休)	午後1時10分～1時45分	6年5月生まれの幼児
1歳6か月児健診	19日(休)	午後1時10分～1時45分	8年5月生まれの幼児
4か月児健診 <small>ならびに育児学級</small>	26日(休)	午後1時10分～1時30分	9年7月生まれの乳児
2歳6か月児身体測定	18日(火)	午前9時30分～10時15分	7年5月生まれの幼児
10か月児身体測定	25日(火)	午前9時30分～10時15分	9年1月生まれの乳児 <small>(該月外で生誕する乳児)</small>

会場は保健センターです

- ※1歳6か月児、3歳児健診の幼児は、歯科健診がありますので、歯をきれいにみかいて来てください。(3歳児健診は尿検査もあります)
- ※4か月児健診に来られない人は、小児がん(神経芽細胞腫)尿検査セット・乳児一般健康診査受診票を健康福祉課に取りに来てください。
- ※平成6年6月生まれの幼児の保護者へ  
3歳児健康診査では視聴覚検査を実施します。12月の健診対象者に検査セット等を送付しますので、11月15日を超えても届かない人は、健康福祉課健康増進係まで連絡してください。

### ツ反検査・BCCG 接種が始まります

- 継続するもの  
①母子健康手帳  
②体温計
- 継続当てる子供
- 11月1日現在、生後3か月から接種日(判定・BCCG)現在、4歳未満の子
  - ツベルクリン反応の判定でBCCGの対象になったが、未接種の子
  - 受けられない子供
  - ポリオ、麻疹、風しん接種後1か月を経過しない子
  - 体に広く湿しんのある子
  - 発熱していたり、著しい栄養障害のある子
  - BCCGを接種した子
  - 注意すること
  - 予防接種と子供の健康(結核、ツベルクリン反応・BCCG)を必ず読んできてください。
  - 医師による予診(視診、聴診)がありますので、脱ぎやすい服でお

### ＜日程表＞

地区	ツベルクリン接種	判定・BCCG接種	受付時間	会場
十日町	11月18日(火)	11月20日(木)	午後1時45分～2時30分	保健センター
新座・中条下条	11月25日(火)	11月27日(木)		
川治・六箇山田・水沢	12月2日(火)	12月4日(木)		

いってください。  
継続するもの  
①母子健康手帳  
②体温計

③十日町市に住民登録をしていないときは、住民登録をしてある市町村で発行した「予防接種実施依頼書」をもらってきてください。  
●問合わせ 健康福祉課保健予防係へ。

### 11月の健康相談

会場	期日	時間
保健センター	10・17日(月)	午前9時～11時30分
新座コミュニティセンター	11日(火)	午前9時～11時30分
大井コミュニティセンター		午後1時30分～4時
川治地区公民館		午前9時～11時30分
北和会館		午後1時30分～4時
就業改善センター	20日(木)	午前9時～11時30分
山谷集会所		午後1時30分～4時
飛渡地区公民館		午後2時～4時
羽根川庄	21日(金)	午前9時～11時30分
水沢地区公民館		午後1時30分～4時
平成園	28日(金)	午前9時～11時30分
中条地区公民館		午後1時30分～4時
北原集落センター		午前9時～11時30分
下条地区公民館		午後1時30分～4時
上新田公民館		午後1時30分～4時

※血圧が心配、食事療法を知りたい、心に悩みがあるなどの人は、どうぞご相談を。  
※健康手帳をお持ちの方はご持参ください。  
※問合せ＝健康福祉課健康増進係

### 11月の献血車

- ◆全血献血 5日(休) (※1) 根茂織物街 (※2) 十日町郵便局 (※3) 厚生連中条病院 30日(日) (終日) シルクモール
- \*受付時間は午前10時～正午、午後1時～3時  
※1…午前9時30分～11時、※2…午前11時30分～午後1時、※3…午後2時～3時30分
- ◆成分献血 27日(休) (終日) 新潟県総合庁舎
- \*成分献血は、事前に健康福祉課保健予防係に申し込んでください。所要時間は約60分です。

### 精神薄弱者通所・ 精神障害者入所授産 施設の愛称が決定

8月に市内塚原町に精神薄弱者通所授産施設と精神障害者入所授産施設の愛称を募集したところ、129件の愛称が寄せられ、厳選の結果次のとおり決まりました。  
たぐさんの応募ありがとうございました。

- 精神薄弱者通所授産施設の愛称 「なごみの家」
- 採用 小野塚裕子(桜木町)
- 佳作 和久井佐百子(川西町)
- 高橋マズ子(四日町4)
- 精神障害者入所授産施設の愛称 「エンゼル養育」
- 採用 宮イサ子(本町7の1)
- 佳作 南雲正徳(本町6の1)
- 柳悦春(六箇山谷)

### むし歯のないよい歯の子

9月の3歳児健診を受けた子28人

よい歯の子	住所	保護者
大久保	彩(新座2)	純 司
池田	瑞 稀(轟木)	幸 廣
村山	奏 良(関根1)	淳
本間	愛(城之古1)	伸 昭
山田	宏 輝(四日町2)	友 一
山崎	綾 乃(山本町2)	秀 幸
高野	千 智(稲荷町4)	和 己
遠田	早 早(春日町2)	光 明

### 11月の休日救急医

2日(日)	大島医院(川原町) ☎52-2957
	上村病院(中里村) ☎63-2111
3日(月) 文化の日	
	大坪医院(四日町新田?) ☎57-6100
9日(日)	長山医院(津南町) ☎66-2877
	中条病院(北原) ☎57-3018
16日(日)	庭野医院(寿町4) ☎52-2711
23日(日) 勤労感謝の日	
	田中外科医院(田中町本通り) ☎52-2403
	津南病院(津南町) ☎65-3161
24日(月) 振替休日	
	池田医院(本町西1) ☎52-2581
30日(日)	川西町診療所(川西町) ☎68-2034

# Buon Giorno! COMO-TOKAMACHI 19

コモ湖畔の別荘 ビッラ・デル・ヴァルピャネツロ

「人」の字の形をしたコモ湖の中心に、コマチナ島という小さな島があります。この島をもう少し北上すると湖に突き出た、大勢の観光客でにぎわう狭い半島があります。うっとりさせられる絶景の地、オリーブオイルの生産地として有名です。ここにビッラ・デル・ヴァルピャネツロがあります。コモ県のレッノ市にあり、歴史ある荘厳な別荘です。多くの貴族の所有を経てきましたが、その一人にトロメオ・ガツリオ（9月25日号で紹介の5つ星ホテル、ビッラ・デステの建築者）がいます。

今年5月～6月にはこの地の市立図書館で、日本の着物と、以前に十日町市から贈られた着物を紹介する「絹の糸」

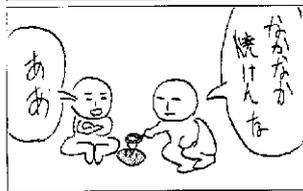
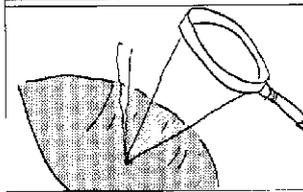
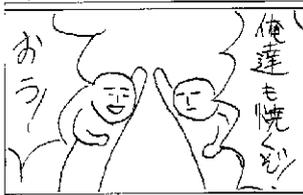
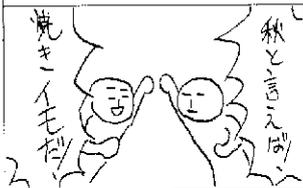


展が開かれました。この展示会は、ファミリア・コマスカ協会とレッノ市の共催で計画されたものです。

※日本語訳は国際交流員アドゥア・カスターニヨさん。イタリア語の翻訳等の相談がある方は企画人事課広報広聴係へご連絡ください。

## 太陽光発電機

十高マン研



## スクールNOW

### 「全校18名」で交流学習

名ヶ山小学校

No. 19



「みんなで、ジャンケンサッカーができて楽しかったです」「ポイントドッチボールで勝って、よかったです」

9月17日(木)、隣の真田小学校の児童を迎え交流学習を行いました。

当校では、昨年度13人いた児童が卒業により6人に半減。ちょっとさびしくなりましたが、1年生が1人と転入生が1人入り、8人で本年度をスタートすることができました。人数は少ないですが、「みんな仲良く、楽しく」を合言葉に、元気に毎日過ごしています。

とは言っても、やはり人数が多いほうが楽しいものです。当日は、真田小学校の児童10人も加え「全校18人」になりました。はじめは緊張していましたが、ハガキでの「たこづくり」、ゲーム・運動と、活動が進むにつれ、うちとけて活動できました。

もう一回ある第2回目の訪問交流学習を楽しみにしています。

今回は表紙をはじめ12・13ページの新潟県きまの夏遊会in一日町や18・19ページでのボイスアップ「きまの」と私「きまの」の記事が満載です。私が取った園遊会でも、市内外から700人もの人が優雅なきまの姿で参加するなど、春のきまのまつり等とならんで「きまの」のまち「一日町」を象徴する一日イベントとなりました。これからは更に「きまの」を手に入りたいという国民の要求は満たされた。これからは更に、持つていくきまのを着られる場や機会をつくる必要がある。豊かさを実感できる生活の中からきまの産業が伸びていくのではないかと、という話があったのが印象的でした。

また先日「施設見学会」に出席し、市民の皆さんと繊維産業をはじめ市内の企業等を見学させていただく機会を得ました。市内企業それぞれが、優秀な人材を集め、最新の技術を集積し、独自の分野を開拓してアファタ、ケアまでバックグラウンドは広いものだとつくづく感じました。身近に住んでいながら見えていないこと、多いものです。これからも市校等を通じて十日町市すばらしさを多くの皆さんにお届けしたいと思っています。

## ホットひと息

### 編集室

## 十日町市民の願い

雪の国のきまのの町で  
今日よりのぼろい  
明日を夢みて  
今日に限りない  
感謝をささげ  
今日を人々のために  
働けることを  
急いでやまない

## 市の木



## 市の花

